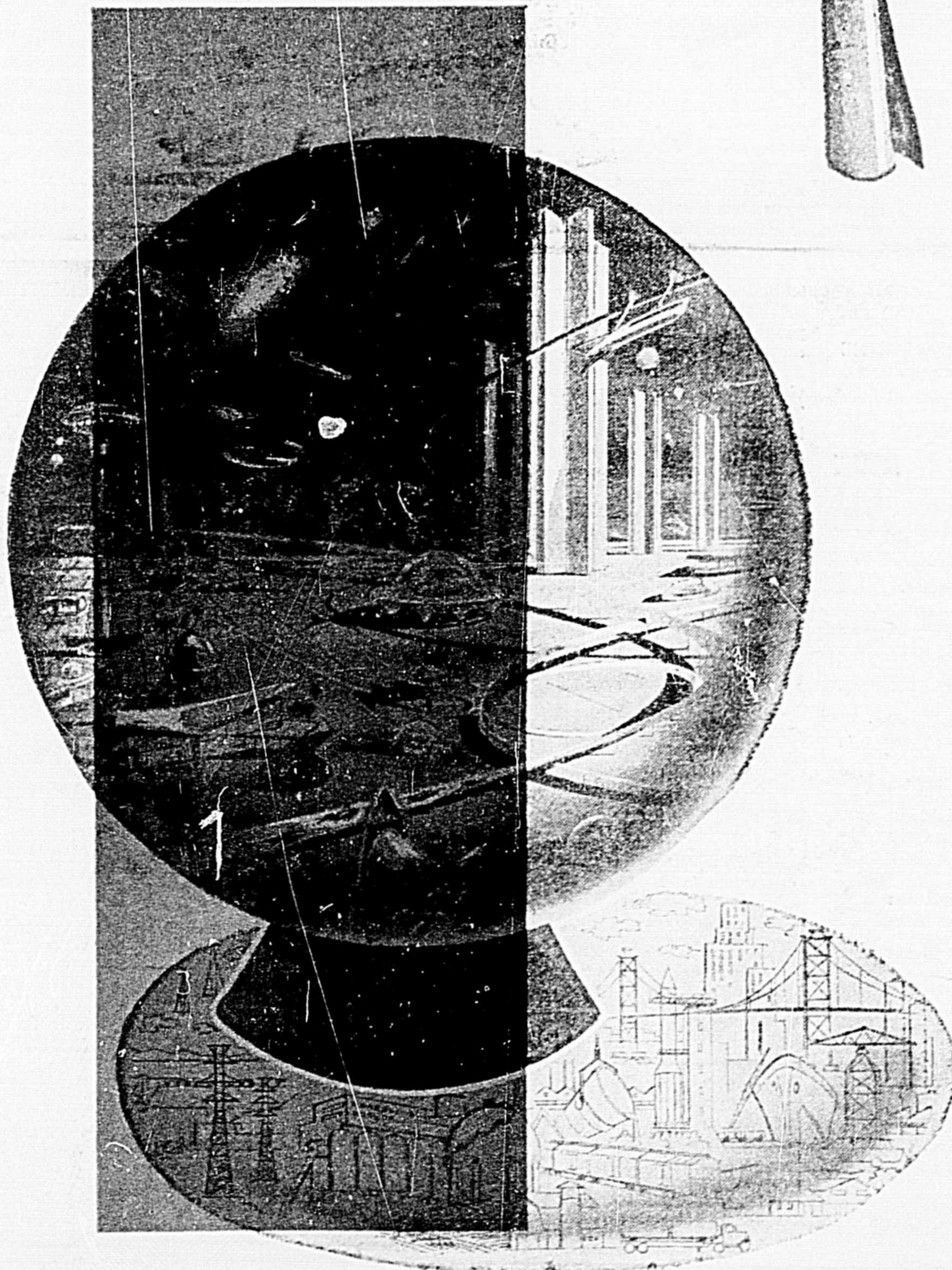


URBANISME



L'urbanisme est l'aménagement des lieux et des locaux divers qui doivent abriter le développement de la vie matérielle, sentimentale et spirituelle dans toutes ses manifestations, individuelles ou collectives. Il embrasse aussi bien les agglomérations urbaines que les groupements ruraux. L'urbanisme ne saurait plus être exclusivement soumis aux règles d'un esthétisme gratuit. Par son essence il est d'ordre fonctionnel. Les trois fonctions fondamentales à l'accomplissement desquelles l'urbanisme doit veiller sont: 1° habiter; 2° travailler; 3° se récréer. Ses objets sont: a) l'occupation du sol; b) l'organisation de la circulation; c) la législation. Les trois fonctions fondamentales indiquées ci-dessus ne sont pas favorisées par l'état actuel des agglomérations. Les rapports entre les divers lieux qui leur sont dévolus doivent être recalculés de manière à déterminer une juste proportion de volumes bâtis et d'espaces libres. Le problème de la circulation et celui de la densité doivent être reconsidérés. Le morcellement désordonné du sol, fruit des partages, des ventes et de la spéculation, doit être remplacé par une économie foncière de regroupement. Ce regroupement, base de tout urbanisme capable de répondre aux besoins présents, assurera aux propriétaires et à la communauté l'équitable répartition des plus-values résultant des travaux d'intérêt commun.

Le programme du congrès des urbanistes

JEUDI, LE 7 JUIN 1962

- 5h. p.m. Inscription à l'Hôtel de Ville d'Arvida.
- 8h. p.m. Visite de l'Hôtel de Ville d'Arvida et réception par le Conseil de la Cité.

VENDREDI, LE 8 JUIN 1962

- 8h.30 a.m. Inscription au Foyer des Loisirs d'Arvida (voisin de l'Hôtel de Ville).
- 9h.30 a.m. Ouverture du congrès par son Honneur le maire Georges Hébert d'Arvida.
- 9h.45 a.m. Conférence-forum: URBANISME ET FINANCE MUNICIPALE
Au fauteuil, Son Honneur le Maire Fosaire Gauthier de Chicoutimi.
Conférencier: Burroughs Pelletier, i.p.,
Directeur du Service Provincial d'Urbanisme.
- 12h. a.m. Réception offerte par l'Aluminum Co. of Canada et Saguenay Terminals Ltd. au Manoir du Saguenay.
- 1h. p.m. Déjeuner mixte au Manoir du Saguenay.
Conférencier: M. Pierre Duchastel, i.p., ingénieur en chef de la Compagnie Quebec Power.
Sujet: ESTHETIQUE DANS LA DISTRIBUTION DE L'ELECTRICITE.
- 3h. p.m. Visite des villes d'Arvida, Kénogami, Jonquière, Bagotville et Port-Alfred.
Coutoiserie de la Ville de Roberval.
- 5h. p.m. Réception au chalet de la Place d'Armes, à Chicoutimi.
Invités de la Cité de Chicoutimi.
- 6h.30 p.m. Buffet à Port-Alfred offert par la ville de Port-Alfred.
- 9h.30 p.m. Hôtel de Ville de Kénogami.
Présentation du plan directeur et réception offerte par la Ville de Kénogami.

SAMEDI, LE 9 JUIN 1962

- 9h.30 a.m. Conférence-forum: COMPOSITION ET POUVOIRS DES COMMISSIONS D'URBANISME
Au fauteuil: M. Pierre Maurcie Laberge, échevin de Port-Alfred.
Conférencier: Me Jean-Louis Doucet, c.r., sous-ministre des Affaires Municipales.
- 11h. a.m. Conférence-forum: PROCEDURES D'APPROBATION DES PLANS DE SUBDIVISIONS.
Au fauteuil: Son Honneur le Maire Ulysse Belley de Jonquière.
Conférencier: M. Gaétan Côté, i.p., a.g., Ingénieur-conseil et arpenteur-géomètre.
- 2h. p.m. Conférence-forum: REGLEMENTATION DU TRANSPORT EN COMMUN ET LE DEVELOPPEMENT URBAIN.
Au fauteuil: Son Honneur le Maire F. X. Bouchard de Roberval.
Conférencier: Me Pierre Roger, L.L.L., vice-président de la Régie Provinciale des Transports
- 3h. p.m. Conférence-forum: NOS COURS D'EAU, AUJOURD'HUI ET DEMAIN.
Au fauteuil: M. Jacques Simard, président national de l'Association Canadienne d'Urbanisme.
Conférencier: M. Hans Blumenfeld, M.L.U.C., professeur, urbaniste-conseil des villes de Toronto et de Montréal.
- 4h. p.m. Assemblée générale annuelle de la division.
- 6h.30 p.m. Réception offerte par la Compagnie. Price Brothers à l'hôtel Jonquière.
- 7h.30 p.m. Banquet de clôture à l'hôtel Jonquière, sous la présidence conjointe de M. Jacques Simard, président national et M. Charles Langlois, i.p., président provincial.
URBANISME REGIONAL ET INDUSTRIE
Conférencier: M. Jacques Tessier, i.p., délégué régional du Ministère de l'Industrie et du Commerce.
- 9h. p.m. Soirée récréative à l'hôtel Jonquière, offerte par la Cité de Jonquière.

NOS ADMINISTRATEURS MUNICIPAUX FACE A L'URBANISME

L'Association canadienne d'urbanisme, section du Québec, placera nos administrateurs municipaux devant l'urbanisme, lors de son congrès provincial qui débute aujourd'hui, à Arvida.

Les 300 membres de l'association, dont 80 représentants des villes du Québec, étudieront les responsabilités de la municipalité envers leurs concitoyens. Le problème est important, car 70 pour cent de la population canadienne vit actuellement dans des villes. L'Association canadienne d'urbanisme, qui est un groupement composé de citoyens désireux de mieux comprendre leurs devoirs civiques, s'efforce depuis 20 ans de placer l'urbanisme à la portée de tous. Cette année, le congrès provincial provoquera une prise de conscience de nos problèmes urbains. Citoyens ordinaires et administrateurs publics auront avantage à se renseigner sur les solutions que propose l'urbanisme aux angoissants problèmes de la croissance de nos villes.

Le thème du congrès que présidera M. Charles Langlois, Ing.P., directeur des services de la cité de Sherbrooke, est: "Nos administrateurs municipaux face à l'urbanisme". Toutes les municipalités du Québec ont été invitées à y déléguer des représentants.

Les sujets traités au congrès des urbanistes

Me JEAN-LOUIS DOUCET, C. R., Sous-Ministre des Affaires Municipales, nous parlera de la "COMPOSITION ET POUVOIRS DES COMMISSIONS D'URBANISME." L'éloge de Monsieur Doucet n'est plus à faire et nous savons d'avance que sa conférence aidera énormément à éclaircir le statut des commissions Municipales d'Urbanisme.

M. HANS BLUMENFELD, M. I. U. C. professeur, urbaniste-conseil des villes de Toronto et de Montréal nous entretiendra de la CONSERVATION DES SITES NATURELS avec toute la maîtrise qui lui est coutumière. C'est une occasion à ne pas manquer.

M. J. R. FRENCH, gérant général de la Cité de Verdun traitera de "URBANISME ET FINANCE MUNICIPALE". Monsieur French est des plus qualifié pour un tel sujet et sa longue expérience dans l'administration nous permettra de bénéficier de ses conseils.

M. GAETAN COTE, I.P., A.G., ingénieur-conseil et arpenteur-géomètre, nous expliquera les "PROCEDURES D'APPROBATION DES PLANS DE SUBDIVISIONS". Monsieur Côté possède une grande expérience du sujet et encore là, nous aurons à bénéficier de ses conseils.

M. PIERRE ROGER, LL. L. vice-président de la Régie Provinciale des Transports nous parlera de la REGLEMENTATION DU TRANSPORT EN COMMUN ET LE DEVELOPPEMENT URBAIN. Monsieur Roger saura vous expliquer les rouages de la réglementation du transport en commun dans le contexte du développement urbain avec la maîtrise que nous lui connaissons.

M. JACQUES TESSIER, délégué économique du Ministère de l'Industrie et du Commerce, prononcera une causerie sur URBANISME REGIONAL ET INDUSTRIE. Nous avons tous à bénéficier des renseignements que nous donnera Monsieur Tessier.

M. PIERRE DUCHASTEL, I.P., Ingénieur en Chef de la Compagnie Quebec Power, nous fera un exposé sur l'ESTHETIQUE DANS LA DISTRIBUTION DE L'ELECTRICITE. C'est un sujet très controversé qu'il ne faut pas manquer.

L'Association canadienne d'urbanisme

Président national
Jacques Simard, Montréal.

Vice-présidents
F. Joseph Cornish, C.R.,
Ontario.
Denis Cole, Alberta.

Directeur national
Major Général
M. L. Brennan, O.B.E., C.D.
Division du Québec

Président
Charles Langlois, i.p.,
Sherbrooke.

Vice-présidents
Georges Robert, T.-Rivières
Roland A. Lemieux, i.p.,
Arvida

Directeurs
Jacques Bédard, St-Bruno
Benoit J. Bégin, Montréal
Roger Bruneau, T.-Rivières
Michel Chevalier, Mont.
Marcel Laliberté, Québec
Roméo Mondello, i.p.,
Montréal
Benoit Sylvain, Rimouski
Chs.-Henri Villeneuve,
Jonquière

Secrétaire
Colonel J. E. Pinault — —

Secrétariat
817 Grande Allée est,
Québec.



M. CHARLES LANGLOIS, Ing. P., président de l'Association Canadienne d'Urbanisme, division du Québec.

SAMEDI, LE 9 JUIN

POUR VOUS
LES PETITS ENFANTS

AU THEATRE
IMPERIAL
DE CHICOUTIMI

— VENEZ VOIR —

CHEVALIER
DU ROI

A tous les urbanistes, membres de l'Association canadienne d'urbanisme, (division du Québec), en congrès à Arvida, nous souhaitons un fructueux séjour dans notre région et l'expression de notre amitié.

LES INGENIEURS

Meilleurs voeux aux congressistes

WILLIAM GRAVEL
INGENIEUR - CONSEIL

31 ouest, Racine Tél.: 543-5606 CHICOUTIMI

Bon succès aux urbanistes

J.-GUY CARRIER

INGENIEUR - CONSEIL

Bienvenue aux urbanistes

MAURICE LAQUERRE

INGENIEUR - CONSEIL

644 est, Jacques-Cartier Tél.: 549-1188 CHICOUTIMI

A l'Ass. Canadienne d'Urbanisme, nos meilleurs voeux

EMILE LAMARRE

ING. ING. P. et A.G.
INGENIEUR - CONSEIL

Téls. Bureau: 542-2886 — Rés.: 542-6805
140 ST-DOMINIQUE JONQUIERE

Un franc succès à l'Ass. Canadienne d'Urbanisme

EMILE A. DAOUST

INGENIEUR - CONSEIL

365 est, Racine Tél.: 549-2488 CHICOUTIMI

Meilleurs voeux aux urbanistes

GAGNE & MORIN

INGENIEURS - CONSEILS

647, rue Pasteur Tél.: 542-2123 JONQUIERE

LES ARCHITECTES

Bonne chance aux urbanistes

GRAVEL & GRAVEL

ARCHITECTES

31 ouest, Racine Tél.: 543-3481 CHICOUTIMI

Bienvenue aux congressistes

JACQUES COUTU

ARCHITECTE

110 est, Racine Tél.: 543-2833 CHICOUTIMI

Succès au congrès de l'Ass. Canadienne d'Urbanisme

BERTRAND DALLAIRE

B.A.-M., A.A. P.Q.
ARCHITECTE

359 St-Dominique Tél.: 547-9728 JONQUIERE

Nous souhaitons un franc succès au congrès

ST-GELAIS, TREMBLAY & TREMBLAY

Evans St-Gelais — 298 St-Dominique, Jonquière — Tél.: 547-9281
Fernand Tremblay — 12 Notre-Dame, Roberval — Tél.: 1999
Charles Tremblay — 37 est, Collard, Alma — Tél.: 662-7661

298 St-Dominique Tél.: 547-9282 JONQUIERE

LES ARPENTEURS-GEOMETRES

Avec nos meilleurs voeux aux congressistes

GABRIEL RIOUX

ARPENTEUR - GEOMETRE
INGENIEUR FORESTIER

37 Marquette Tél.: 547-0971 JONQUIERE

Bonne chance aux congressistes

NADEAU & CORRIVEAU

ARPENTEURS - GEOMETRES

245 est, Racine Tél.: 549-1237 CHICOUTIMI

TRANSPORT

UN FRUCTUEUX CONGRES A L'ASSOCIATION CANADIENNE D'URBANISTE

CHICOUTIMI TRANSPORT Ltée

JOS TREMBLAY, Propriétaire

1133, boul. Talbot

CHICOUTIMI

Té.: 549-2581

Plaidoyer pour un urbanisme québécois

Georges Robert - Urbaniste

Pourquoi parler d'un Urbanisme Québécois? Comment concevoir qu'un Urbanisme différent puisse s'appliquer à la province de Québec? Quelles sont les justifications d'une telle prétention?

En fonction de ce que nous pensons et il n'est que de regarder autour de nous pour s'en convaincre, le Québec reflète un particularisme indéniable qui trouve sa justification sur le plan: linguistique, ethnique, social, économique, religieux, philosophique, géographique et historique, ceci nous a conduits à nous poser, inquiets, des questions auxquelles nous nous apercevions qu'aucune réponse jamais ne leur avait été fournie.

Cette inquiétude plusieurs la partageront avec nous, elle gagna plus avant et nous décidâmes de faire porter nos journées d'étude sur le thème — 'Pour un urbanisme Québécois'

Le vocable Québécois est cité tel en fonction de l'identité du peuple du Québec différent à tous égards des populations de l'Ontario, des provinces de l'Ouest ou des provinces maritimes et nous trouvons que par simple respect de l'exactitude même des termes, il est le plus propre ici à donner l'idée exacte et précise du thème central autour duquel vont graviter nos recherches.

Il s'agit tel d'Urbanisme appliqué et avant toute chose l'expression d'une définition valable et reconnue s'impose.

Celle à laquelle nous nous sommes arrêtés parce qu'elle tienne à notre point de vue avec rigueur l'idée que nous nous faisons de l'Urbanisme est celle-ci:

concevoir et la science de réaliser la vie collective dans le domaine bâti. Il doit assurer à la personne, à la famille et aux diverses cellules sociales un développement harmonieux dans le respect et la dignité; et de la liberté humaine aux meilleures conditions d'économie et de sécurité publique et privée".

Un Urbanisme de cette trempe tout imbu d'humanisme remplaçant les valeurs humaines au premier plan est le seul pour lequel nous acceptons d'être enrôlés, il est le seul qui se justifie, il est le seul contre lequel on ne puisse dresser de réquisitoire.

Sans nier l'homme il l'intègre au groupe, il conçoit le cadre urbain comme un tout à l'intention d'une communauté avec comme pensée supérieure la recherche à quelque prix que ce soit du bien commun qui s'identifie alors et toujours au bien particulier.

Jacques Maritain a écrit quelque part "qu'est-ce que l'individualisme moderne? Une méprise, un quiproquo: l'exaltation de l'individualité camouflée en personnalité et l'avilissement corrélatif de la personnalité véritable.

Dans l'état social, la cité moderne sacrifie la personne

à l'individu, elle donne à l'individu le suffrage universel, l'égalité des droits, la liberté d'opinion et elle livre la personne, isolée, nue, sans aucune armature sociale qui la soutienne et la protège à toutes les puissances dévotrices qui menacent la vie de l'âme, aux actions et réactions impitoyables des intérêts et des appétits en conflit aux exigences infinies de la matière à fabriquer et à utiliser.

Si avec cette poussière d'indi-

vidus, l'homme politique ou l'Urbanisme doit construire une cité, très logiquement l'individu sera entièrement annexé au tout social, il ne sera qu'une partie infime du corps social.

Ainsi l'individualisme conduit-il inexorablement au collectisme et à tous les despotismes: monarchiques, démocratiques ou étatiques. En tant qu'individu, partie, l'homme doit être ordonné pour le bien du tout, pour le bien commun, mais pris

comme personne destinée à la perfection spirituelle, le rapport est inversé et c'est la Cité qui doit être ordonnée pour sa destinée, la cité ne peut être conçue qu'en vue de la personne.

Et c'est ici que nous abordons la ligne-force de notre propos. C'est ici que nous allons déborder du cadre général pour placer sous un éclairage particulier: La prise de conscience du particularisme du Québec et le respect et l'affirmation de ce particularisme.

Non pas en édifant une muraille de chine autour d'une province en dressant un rempart inexpugnable entre un état et ses voisins mais en affirmant ses particularités, en déterminant son essence, en évaluant son dynamisme, en traduisant ce qu'est son âme, en cherchant à exprimer la densité de sa pensée et ce pourquoi inconsciemment au fond de lui-même, il aspire à voir recon-

(suite à la 5e page)

CORDIALE BIENVENUE

DANS NOTRE REGION

aux urbanistes de la province de Québec

Après les assises de votre congrès, prolongez votre séjour pour faire plus ample connaissance avec la population du Saguenay et du Lac-St-Jean.

A votre retour, suggérez à vos parents et à vos amis de venir visiter notre région au cours de l'été. Ceux-ci ne manqueront pas d'apprécier l'aménagement de nos villes et le pittoresque de nos villages.

Nous comptons de très bons hôtels avec un personnel empressé. D'autre part, le campisme devient de plus en plus à la mode sur les bords du Saguenay et autour du lac St-Jean.



l'industrie de

l'ALUMINIUM au Saguenay

Plaidoyer pour un urbanisme québécois

(suite de la 4e page)

naitre son identité propre en un mot: sa personnalité.

En paraphrasant le grand poète Patrice de la Tour du Pin nous dirons que pour nous "Tout peuple est une histoire sacrée".

Il est indéniable que le peuple Canadien-français existe, il est indéniable qu'il possède son histoire propre, qu'il ne peut être confondu avec le peuple américain, le peuple anglais, français, italien, suisse ou le peuple des autres états provinciaux du Canada.

On s'imagine fort bien que le peuple mexicain soit à son aise dans un habitat conforme à ses moeurs, que sa petite maison basse aux gros murs blanchis à la chaux, que son église toute simple et pleine de spiritualité, son commerce traditionnel, ses réseaux voyers fantasques adaptés à des modes de locomotion bien particuliers, qu'il comprend aisément que tout

ceci l'attache à sa terre.

Malgré une économie cahotante, un standard de vie très moyen, on admet qu'il ait le goût de vivre dans ses villes blanches dans ce cadre urbain et rural adapté aux contingences particulières de l'âme de ce peuple.

On admet aisément que le japonais à l'étroit sur ses îles étriquées soit tout à fait à son aise dans son habitat de papier et de bambou, que son minuscule jardin intérieur, l'agencement de sa maison, le groupement de celles-ci dans son village, son quartier, les ruelles claires de ses villes nettes et lavées, ses théâtres de rue, ses commerces ramassés et bigarrés, ses champs découpés au scalpel, ses paysages agencés avec un soin infini, où tout est disposé avec un rare bonheur et une minutie extrême orientale, où la route et le rail ne viennent point bousculer ce que la nature offre et que la surpopulation impose de conserver intacte comme un patrimoine sacré, tout ceci lui est chaud au coeur.

On n'imagine point un italien qui se sente mal à l'aise dans son village des Pouilles, de Toscane ou de la campagne florentine, on ne peut concevoir qu'il ne se sente pas intimement lié à ce passé de pierres rousses et de mosaïques aux tons pastellisés surgi du fond des âges.

Pauvre peut-être, frugal certainement, mais fier de l'encollement de son immeuble, de sa fontaine ouvragée, de ses platanes centenaires, de sa route poussiéreuse, de son marché bruyant, de ses églises racées endormies sous la lumière tamisée de vitraux à la splendeur nulle part égalée. On conçoit que cet italien-là soit heureux, on conçoit aussi que la fierté l'envahisse quand d'un regard circulaire il embrasse tout ceci qui est à lui et aux autres, à ceux de son sang, œu-

vre du génie de sa race, patrimoine commun de ceux qui peinent avec lui.

Et le suédois dans ses villes parfaites à l'agencement, mathématique, aux rues alignées au cordeau, dans sa nature domptée, ses meubles polis comme des fuselages d'avions supersoniques, ses cuisines laboratoires où s'élaborent des plats parfaitement hygiéniques, ses places publiques tracées avec une rigueur scientifique qui étonne et désarme son architecture polie, ses aménagements routiers parfaits et les mécanismes soignées que sont ses coopératives de production et de consommation est aussi satisfait dans ce cadre que l'italien, le japonais et le mexicain dans le leur.

Il correspond très exactement à son âme froide, à son esprit sans humour et méticuleux, il est un cadre digne de la beauté glacée de sa race.

L'Architecture et l'Urbanisme, la maison et la ville sont à chacun d'eux l'essentiel de leur raison de vivre, le cadre hors duquel ils se sentiraient dépaysés et dont ils se détourneraient.

Songerait-on à placer l'italien moyen à Malmo? Le Japonais moyen dans un immeuble majestueux mais centenaire d'Assise ou de Fiume, le Suédois à Acapulco et le Mexicain dans un village des environs de Nagasaki que, la langue et les moeurs mises à part, le cadre urbain, le cadre familial leur deviendrait vite odieux et la vie insupportable.

Pourquoi le peuple Canadien-français ne pourrait-il pas revendiquer un Urbanisme et une Architecture domiciliaire dignes de lui, conforme à ses goûts, à ses aspirations profondes, à son éthique et à son esthétique.

Pourquoi ne pourrait-il pas prétendre avoir enfin dans ses villes en perpétuel devenir des unités de voisinage, ses paroisses

adaptées aux formes urbaines où l'existence est axée sur les institutions de savoir école, église et pavillon paroissial plutôt que sur le centre commercial "nec plus ultra" de l'urbanisme d'outre-mer.

Pourquoi le peuple Canadien-français ne pourrait-il pas prétendre et imposer son désir de vivre dans des villes faites pour lui, dans des villes au caractère particulier, distinctes de celles qui jalonnent impersonnelles, monotones, insipides les routes de certains territoires Nord-américain.

Pourquoi le peuple Canadien-français se verrait-il frustrer du droit de vivre dans un cadre urbain conçu à son intention, un cadre où sa personnalité puisse s'épanouir, un cadre qui respecte son mode de vie, qui soit le reflet de sa culture, un cadre où se décèle son origine propre qui s'adapte à sa conception de l'existence.

Pourquoi le peuple Canadien-français ne réclamerait-il pas une architecture domiciliaire directement inspirée de ses origines historiques, de sa culture.

Où pourquoi? Pourquoi le peuple Canadien-français n'exigerait-il pas qu'on prenne en considération son passé, duquel il n'a aucune raison de se détourner de sa culture, l'une des plus riches du monde des plus vivifiantes, servie par une langue d'une précision, d'une richesse incomparable.

Qu'il en soit fier est à son honneur, qu'il veuille conserver cette culture est son devoir le plus strict, qu'il se fasse exigeant pour que le respect de cette culture se devine dans l'aboutissement final: la ville est son droit imprescriptible.

C'est à nous tous que va revenir la redoutable, l'estimable responsabilité de définir ce qui jusqu'ici n'a encore jamais été tenté: "La philosophie d'un Urbanisme Québécois."

Et si nous parvenons à clarifier nos idées, à mettre de l'ordre dans des principes trop souvent flous, à apporter quelques précisions, nous pourrions dire que nos efforts n'auront pas été inutiles.



M. ALEX THOMPSON, du département des propriétés de l'Alcan, ex-président de l'Association canadienne d'Urbanisme, division du Québec.

Avec les hommages de la CITE D'ARVIDA à L'ASSOCIATION CANADIENNE D'URBANISME, (division du Québec), en congrès dans notre ville.

SON HONNEUR LE MAIRE M. GEORGES HEBERT

Messieurs les échevins

L.-G. Laberge

P.-É. Lambert

B. Brassard

Georges Potvin

Emile Muckle

Francis Dufour

A. Théberge

F. Gauthier

M. R.-A. Lemieux, gérant

M. Georges-E. Carrier, secrétaire-trésorier

M. Jules Côté, assistant-gérant

M. Pierre Quintal, assistant-secrétaire-trésorier



En moins de six mois, Guy Bouchard établit...

Deux Chansonniers au Saguenay

La saison artistique qui vient de prendre fin au Saguenay nous donne l'occasion de faire une rétrospective sur les activités qu'ont connues les groupements qui s'intéressent de près ou de loin au domaine des Arts. Nous voudrions, ici, rendre hommage à un gars de chez-nous qui nous a ouvert les portes du monde du spectacle et qui a établi au Saguenay deux boîtes à chansons dont la survie est presque déjà assurée. Possédant déjà plusieurs années d'expérience dans ce domaine des spectacles Guy Bouchard était l'homme tout désigné pour entreprendre la tâche de doter notre région de "Chansonniers ou, selon une formule qu'il préconise, de "Cabarets-théâtre".

L'accueil qu'a réservé le public saguenéen au "Chansonnier" de la rue du Havre, à Chicoutimi, lors de son ouverture le 12 décembre 1961, a été vraiment inattendu. L'enthousiasme clairement manifesté d'un auditoire qui se promettait de revenir régulièrement voir et entendre les artistes locaux et ceux de l'extérieur a dépassé les espérances des principaux instigateurs de cette boîte à chansons. Il a fallu dépasser les objectifs prévus... il a fallu repenser la formule mise de l'avant... il a fallu agrandir les locaux... Le 20 février 1962, le Chansonnier de Chicoutimi se transformait en un "Cabaret-théâtre" et le 19 mars à Jonquière, sur la rue St-Dominique, un autre Chansonnier pouvant accueillir plus de 200 personnes ouvrait ses portes à la population du comté Lapointe.

Ces réalisations prometteuses, fruits de six mois de travail, ne peuvent conduire à un échec. Les Chansonniers de Chicoutimi et de Jonquière réouvriront leurs portes en septembre après avoir subi encore une fois d'autres transformations. Les efforts fournis par Guy Bouchard et par ses principaux collaborateurs doivent être couronnés de succès. S'il n'en tient qu'au public, ils le seront.

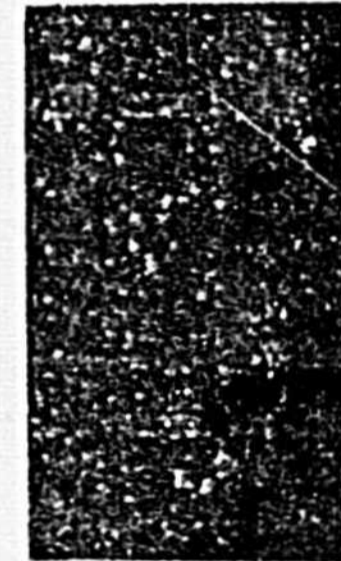


Une découverte: Andrée BLANCHE



Aussi surprenant que cela puisse paraître, les salaires versés aux artistes locaux qui ont fait partie des spectacles présentés par les deux Chansonniers totalisent une somme de \$7,128.

Verrons-nous, le jour où des artistes locaux pourront "vivre" dans notre région?...



La première équipe du Chansonnier: Pierre Brault, Yvon Gagnon, Line Arnaud et Guy Bouchard.

Les spectacles des deux Chansonniers ont demandé la participation de ...

24 artistes locaux



De la fantaisie: Denis GOBEIL

Pierre BREAUT
 Yvon GAGNON
 Line ARNAUD
 Andrée BLANCHETTE
 Jean-Eudes RIVERIN
 Monique SIMARD
 Micheline VALLEE
 Jacqueline LAVOIE
 Denis GOBEIL
 Michel GAUDREAU
 Tony BOUCHARD
 Marcel BEAUDOIN

Michel DUMOND
 Jean-Paul VILLENEUVE
 Marcel RIVERIN
 Les COMPAGNONS du ROCHER
 Julienne DESGAGNE
 Luc GRANGER
 Denise MEILLEUR
 Léopold TREMBLAY
 Jacqueline LAFERRIERE
 Achille SOUCY
 Magella SOUCY
 Lucille VIGNEAULT

13 artistes étrangers

Raymond LEVESQUE
 Ginette RAVEL
 Germaine DUGAS
 Claude GAUTHIER
 Stéphane GOLMANN
 Gaétane LETOURNEAU
 Renée CLAUDE
 Hervé BROUSSEAU
 Paul De MARGERIE
 Jean-Pierre FERLAND
 Monique GAUBE
 TEX
 Paule GAUTHIER



De la poésie: Julienne DESGAGNE



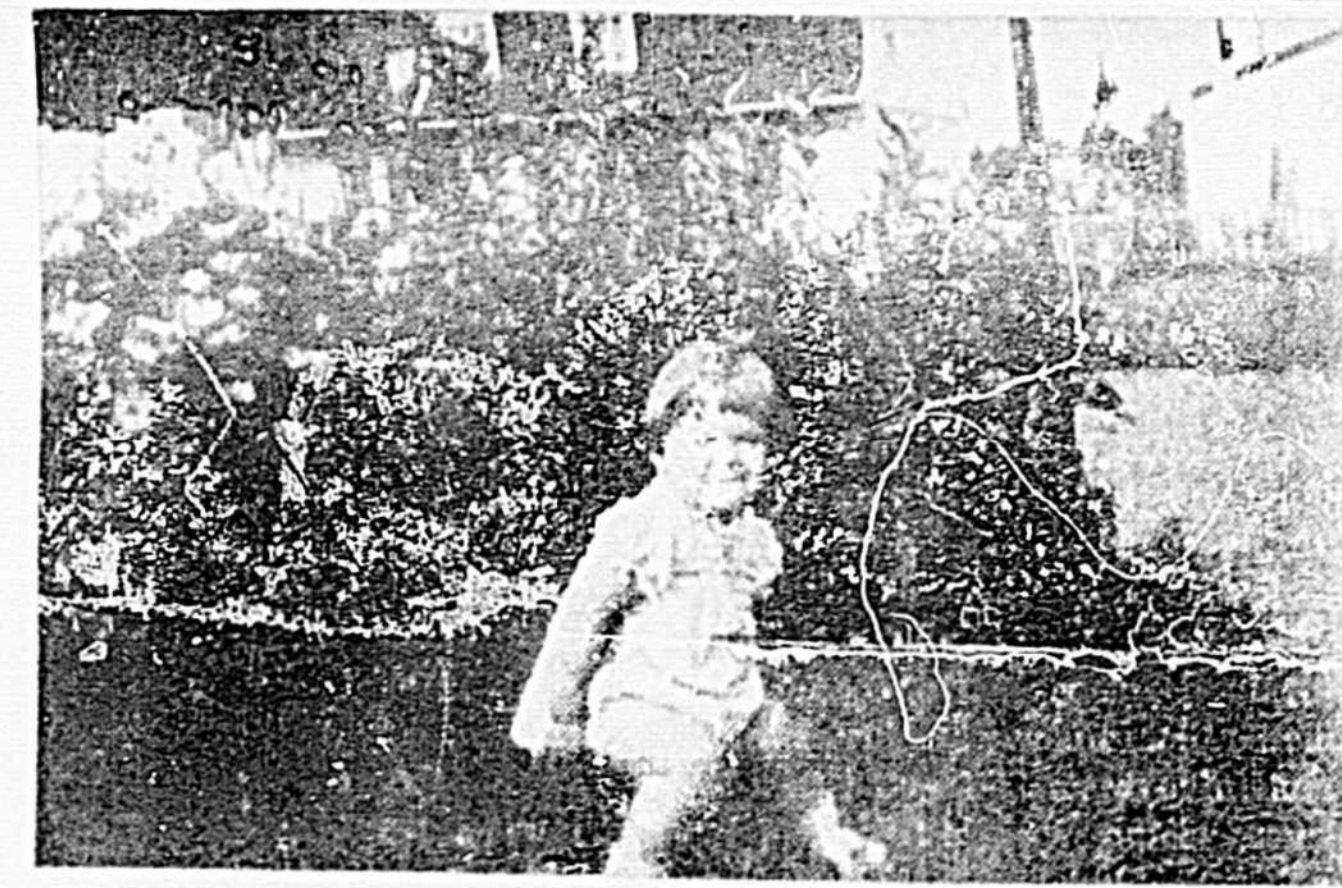
Danielle Tremblay,
2 ans,
284, rue Sainte-Anne,
Chicoutimi.



Gilles, 3 ans,
fils de:
M. et Mme Gérard Gagnon,
58, boul. Rivière-du-Moulin,
Chicoutimi.



France, 18 mois,
fille de:
M. et Mme Léger Arseneault,
279, rue Labrecque,
Arvida.



Steeve, 14 mois,
fils de:
M. et Mme Jules Langevin,
19, rue Lorne est,
Chicoutimi.



Marc Gaudreault,
10 mois,
17, rue Hoffman,
Chicoutimi-Nord.



Sonia, 8 mois,
fille de:
M. et Mme Marcel Bélanger,
505, Ste-Thérèse,
Chicoutimi.



LES PRIX :

- GAGNON FRERES NOUVEAUTES (Chicoutimi): Un tricycle d'une valeur de \$21.95.
- HUDSON'S BAY (Arvida): Un lit pour enfant d'une valeur de \$29.95.
- LEGARE MEUBLES (Chicoutimi et Arvida): Une magnifique chaise haute d'une valeur de \$21.95.
- LESSARD en BAS de la COTE (Chicoutimi): Un bon d'achat d'une valeur de \$20. en marchandise aux Rayons des Jeunes.
- LESSARD SUR la COTE (Chicoutimi): Un bon d'achat d'une valeur de \$20. aux Rayons des Jeunes.
- WESTERN rue Racine (Chicoutimi): Un tricycle d'une valeur de \$20.95.
- SERVICE DE COUCHES BAMBINO ENR. (Chicoutimi): Au bébé gagnant, un service de couches pour une période de 10 semaines, valeur de \$25.

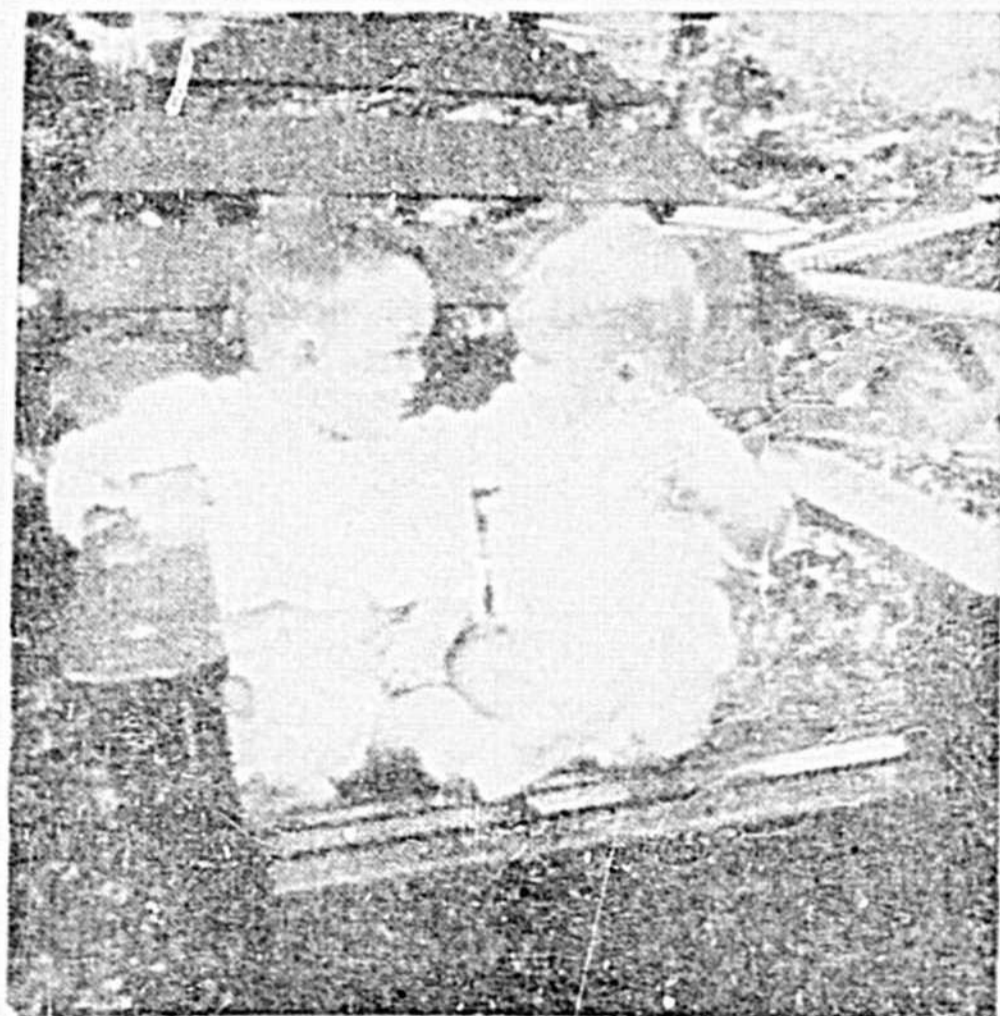
Adressez à:
Concours de bébés,
Le Progrès du Saguenay,
Chicoutimi.

Les photos seront retournées dès la fin du concours.
On prie les gens qui nous expédient des photos d'user d'un peu de patience, car nous en avons reçues pour plusieurs semaines à l'avance. Toutes passeront, à moins que leur qualité ne permette pas de donner un bon rendement dans le journal.

Peorl,
fille de:
M. et Mme Bertrand Beaulieu,
55, Smith Ouest,
Chicoutimi.



Marlène, 2 ans,
fille de:
M. et Mme Emilio Lavoie,
430, rue St-Gabriel,
Chicoutimi.



Paul, 8 mois,
fils de:
M. et Mme J.-M. Tremblay,
374, Lamarche,
Jonquières.

Sylvain, 6 mois,
et
fils de:
M. et Mme Marcel Corneau,
rue Ste-Marguerite,
Jonquières.

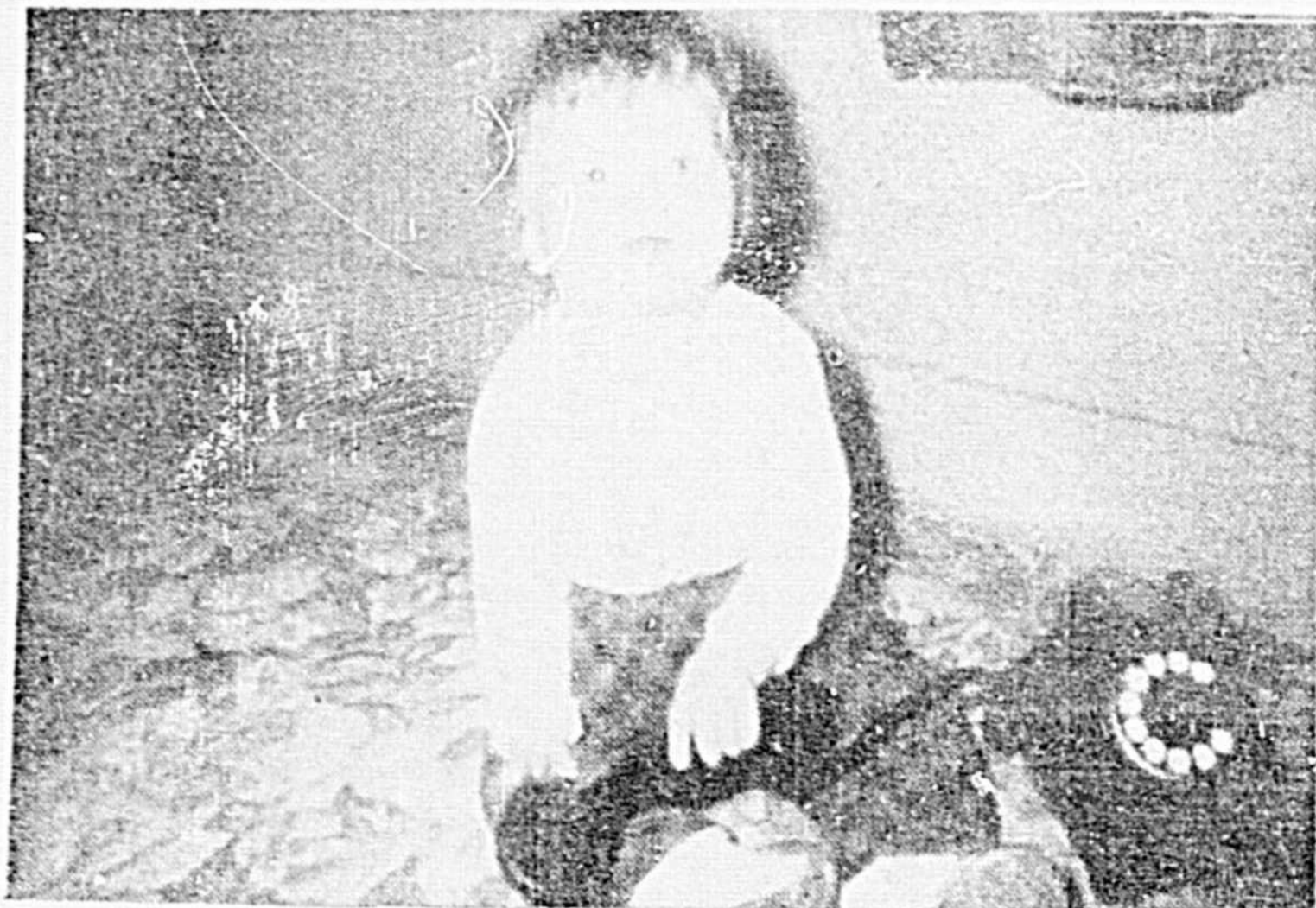


Angèle, 1 an,
fille de:
M. et Mme Laurent Perron,
Passage des Chutes,
Saint-Ambroise.

Hélène, 18 mois,
fille de:
M. et Mme J.-Paul Bussières,
280, Gilbert,
Arvida.



Luc, 18 mois,
fils de:
M. et Mme Ray, Gauthier,
449, Laurier,
Chicoutimi.



Lise, 1 an,
fille de:
M. et Mme Bertrand Vachon,
635, Montcalm,
Chicoutimi.

柔道

JUDO

par LOUIS PAGE
ceinture noire



LE JUDO ET LA FEMME

En 1920, une femme au volant d'une automobile était, paraît-il, considérée comme une intrépide amazone.

Aujourd'hui les femmes viennent encore de franchir un des domaines masculins, et par la même occasion manifester peut-être leur désir d'émancipation.

En Amérique, en Europe et évidemment au Japon, le judo, sport réservé autrefois aux hommes, gagne de plus en plus d'adeptes chez les filles d'Eve que certains ont osé appeler sexe faible.

Depuis plusieurs années, dans le monde du judo, des femmes ont su se hisser jusqu'à la ceinture noire. Au Japon, il n'est pas rare de rencontrer des femmes ceintures noires de grade très élevé.

A Paris, deux clubs de judo sont dirigés par des ceintures noires "en dentelles". A Montréal, une canadienne-française, Cécile Petit-Martineau est ceinture noire.

Il ne faudrait pas croire que ces adeptes féminins sont genre garçon manqué ou athlète en force. La plupart sont des exemples de grâce et de féminité, comme Pascale Petit et beaucoup d'autres artistes qui sont des ferventes du judo.

Le judo ne réclame pas une importante force physique, mais plutôt de la science, de la rapidité et de la ruse (qualité qui n'a pas besoin d'être très cultivée dans le cas présent) plutôt que la force et la brutalité.

C'est pour cette raison que la femme, en pratiquant un judo non compétitif mais basé davantage sur le côté chorégraphique et sur la self-défense, aura les mêmes avantages et satisfactions que l'homme.

QUELS AVANTAGES ?

Par sa gymnastique appropriée, par sa variété de mouvements et sa technique, le judo fait travailler les bras, la taille, les abdominaux, les articulations, améliore le souffle et la souplesse. Il fortifie les muscles sans les rendre apparents et maintient toujours en bonne forme, et coopérera avantageusement à maintenir l'esthétique de la ligne.

La circulation du sang joue un rôle important dans la santé de la femme, et là encore le judo prouve son utilité. Un entraînement régulier de quelques heures par semaine active la circulation. Après une journée de travail, une heure de cours effectuée sur un rythme normal, constitue un délasserement appréciable, aussi bien physique que moral.

SELF-DEFENCE

Nous ne prétendons que le judo soit pour la femme un moyen infaillible de défense et fasse d'elle un être invincible, mais il peut lui permettre, le cas échéant de se débarrasser d'une personne dont l'attitude laisserait présager de mauvaises intentions. Un malfaiteur attaquant une femme ne s'attend pas de sa part à une grande résistance. Ainsi, la victime aidée par l'effet de surprise peut-elle tenter d'amener son adversaire en déséquilibre et de le projeter au sol sans effort.

Il n'est pas nécessaire pour cela d'être doué d'une force et d'un courage exceptionnels. Il suffit d'être sûr de soi et de connaître à fond quelques bons mouvements d'attaque et surtout de parade.

Toute femme, même de constitution fragile, peut apprendre la self-défense si elle est capable d'une grande attention et d'un tant soit peu de souplesse. Les autres qualités, rapidité et réflexe, précision, maîtrise de soi, se développent au cours des exercices pratiques.

"Appeler les femmes le sexe faible est une diffamation. C'est l'injustice de l'homme envers la femme.

Si l'on appelle force brutale, alors certes la femme est bien supérieure à l'homme. Si la non-violence est la loi de l'humanité, l'avenir appartient aux femmes" (Ghandi — cité dans "Tous les hommes sont frères".)

EVIDENCES

Que savons-nous?

Le Canada manque de dentistes. Actuellement, il y a une grande pénurie de dentistes dans un grand nombre de districts ruraux de notre pays. D'après le rapport 1950-1951

de l'Enquête sur la Maladie au Canada, près des 3/4 des familles canadiennes n'ont reçu aucun traitement dentaire durant cette année.

Trop de caries (cavités)

Des études entreprises à travers le Canada, ont révélé que

4 sur 5 enfants, âgés de 6 ans, ont déjà souffert de carie dentaire. En moyenne, l'enfant commençant la classe a plus de 5 dents primaires (dents de lait) qui sont cariées. Et on sait l'importance que jouent ces dents primaires dans l'élaboration de la denture permanente. L'enfant, à 12 ans, a déjà 8 de ses dents permanentes affectées par la carie et l'une d'elles a dû déjà être extraite.

Nouveaux espoirs

Des savants ont découvert que, là où l'on trouve des sels de fluor dans l'eau de consommation, la population souffre moins de carie. Pourquoi? Au moins une partie de la réponse réside dans le fait que quand les dents se forment, dans l'enfance, les fluorures absorbés s'incorporent à l'émail et rendent les dents plus dures et plus résistantes à la carie.

Là où l'eau, à l'état naturel, contient des fluorures, la population jouit automatiquement de leurs effets. Là où l'eau ne les contient pas ou les contient en quantité insuffisante, on peut les ajouter artificiellement et obtenir les mêmes résultats. On appelle cette mesure la fluoruration.

Vision et intelligence

L'expérience de tous les jours nous apprend que notre intelligence dépend en grande partie de notre vision pour porter ses jugements sur le monde qui nous entoure. Tout ce que nous connaissons et tout ce que nous faisons se subordonnent de quelque manière à ce que nous voyons.

Notre intelligence est vraiment notre faculté maîtresse. — Elle est une puissance unique de découverte et d'invention. — Mais sans l'aide de notre vision que peut-elle faire? Son activité est de beaucoup réduite. La vision nous fournit sur le monde qui nous entoure une quantité énorme de renseignements. C'est surtout à partir de ces renseignements que l'intelligence fonde sa science des personnes et des choses.

Aussi l'optométriste en travaillant à donner à tous et à chacun un rendement visuel supérieur, rend un service inestimable à notre monde contemporain. Car en servant la vision des personnes, il sert nécessairement leur intelligence.

L'évolution des différentes civilisations humaines vers les institutions complexes d'aujourd'hui n'a été possible que parce que l'homme a une vision qui prend contact avec les personnes et les choses. C'est une fonction de nos connaissances visuelles que l'intelligence devient, cette puissance qui nous donne de conquérir le monde de la matière et le monde des esprits. C'est en fonction de nos connaissances visuelles que l'intelligence devient cette puissance d'invention qui a rendu possible les institutions modernes. Si le Créateur n'avait pas doué l'homme d'une capacité visuelle, il y a longtemps qu'il n'existerait plus dans l'échelle des êtres.

L'on ne dira jamais trop l'importance d'une excellente vision pour tous nos travaux. L'optométriste possède tous les moyens scientifiques pour donner à notre vision ce rendement maximum si nécessaire aujourd'hui. Il ne suffit pas de voir, mais il faut encore parfaitement voir dans toutes les tâches que l'on doit exécuter. — Sans quoi notre intelligence opérera à un niveau inférieur.

(Publié sous les auspices de la Ligue du Bien-Etre Visuel Incorporée de la Province de Québec).



DOULEURS

Maux de Tête, de Dents, Rhumes, Gripes, Douleurs Arthritiques, Neuralgiques, Rhumatismales, Malaises Fievreux Soulages Rapidement avec les Caplabs ANTALGINE. (6) En vente partout.

ANTALGINE

FIN DES VERS

AVEC L'AIL EN SUPPOSITOIRES

En 1950 les suppositoires à l'ail n'existaient pas. Nous les avons créés après avoir trouvé le dosage d'un extrait d'ail spécial pouvant détruire les vers. Ils sont appelés "AIL-A-VER" afin de les distinguer des imitations. Pour ne pas être déçu et obtenir le véritable produit, spécifiez toujours "AIL-A-VER". Nos suppositoires à l'ail ne chauffent pas, n'irritent pas et débarrassent des vers en trois jours.

Traitement complet \$1.25 Demandez "AIL-A-VER" aux pharmacies, ou directement au

Laboratoire MARCHAND St-Tite, Cté Champlain, P.Q.

Votez pour un homme qui a beaucoup fait pour son comté

LE 18 JUIN

VINCENT BRASSARD

Votez PROGRESSISTE-CONSERVATEUR

INSTITUT JUDO CHICOUTIMI

Directeur technique: LOUIS PAGE
Adjoint: MAX BOUZIGON
EXPERTS CEINTURES NOIRES
M. ADRIEN VALLEE, président

401 EST RACINE TEL.: 543-9166 CHICOUTIMI

Jocelyne Roch personnifie la Joie de Vivre

Quand, il y a trois ans, Jean Desprez créait sa JOIE DE VIVRE au petit écran de Radio-Canada (le mardi soir, à 8 heures), elle songeait sûrement à Jocelyne Roch. Tout, chez elle, sa démarche, la joliesse de son visage, sa façon de voir les choses, tout respire chez la jeune comédienne la JOIE DE VIVRE. Et c'est si vrai qu'elle joue un rôle dans ce téléroman depuis trois ans.

par Gabriel LANGLAIS

Les deux premières années, ce rôle fut plutôt effacé, mais il



JOCELYNE ROCH

prend aujourd'hui, une très grande importance.

MIMI DUPONT

Ce rôle de Mimi Dupont est celui d'une petite fille qui est incomprise de sa mère (Olivette Thibault), mais que son mou de père (Georges Toupin) accepte les yeux fermés. Mimi est une fillette qui aime la vie, qui aime à sortir, mais qui se butte à un mur quand elle veut obtenir quelque chose de sa mère. Celle-ci se montre d'une sévérité extrême à son endroit. Un peu égaré dans cette atmosphère janséniste, Mimi devient facilement la victime des "beatniks" et, en particulier, de son nouveau "cavalier" Jacques Provost (Gilbert Comtois). Au moment où nous rédigeons ces lignes, elle vient de quitter sa famille, à St-Léon, pour aller

vivre seule à Montréal, au-dessus du bistrot du "Rat mort". Reviendra-t-elle au bercail? — Dieu seul et Jean Desprez le savent!

ELLE ETAIT PLUTOT
TIMIDE

Née à Montréal, le 10 juin 1940, Jocelyn Roch croit qu'elle a pu être influencée par sa mère au point de vue artistique, puisque cette dernière adorait le chant. Au Lycée des hirondelles, où elle a fait ses études scientifiques et commerciales, Jocelyne Roch se sentait trop timide, et pas assez prête pour affronter les feux de la rampe scolaire.

A sa sortie du Lycée, en 1958, la jeune comédienne suit, pendant trois ans, des cours d'art dramatique de Tania Fedor et, pendant un an, ceux de Paul Hébert. Pendant ce temps, elle fait un peu de figuration à la télévision, aux émissions filmées du ROMAN DE LA SCIENCE de Fernand Séguin. Puis elle passe avec succès l'audition classique de Radio-Canada.

A LA TELEVISION

On lui confie alors des rôles dans les séries OURAGAN, LE GRAND DUC et AFFAIRES DE FAMILLE. Elle joue également dans LE BILAN, téléthéâtre de Marcel Dubé.

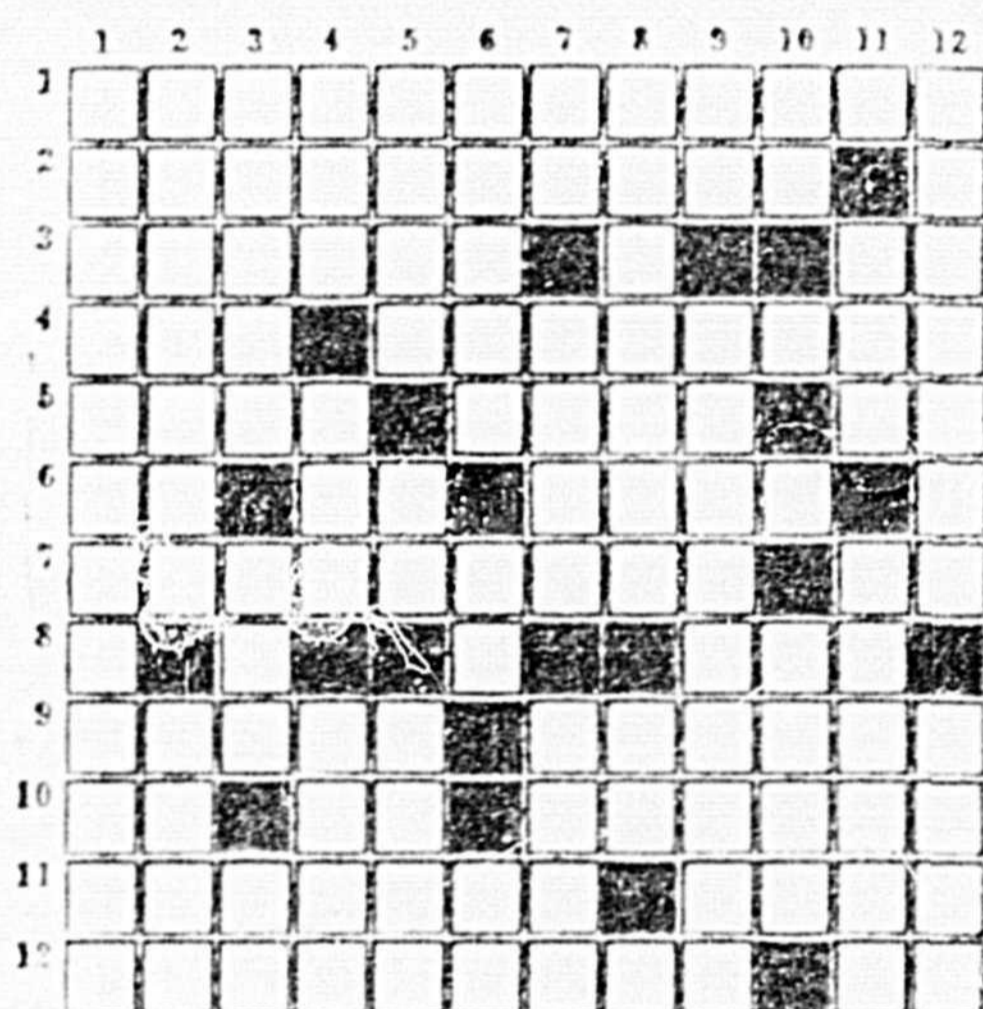
RADIO ET THEATRE

A la radio, Jocelyn Roch n'a fait que des émissions commerciales, mais au théâtre elle a tenu le coup pendant les huit mois que LA FOLLE DE NUIT de Gaudier a gardé l'affiche de la Poudrière, l'an dernier. Elle débuta d'abord dans le rôle de Lucile, pour ensuite remplacer Elisabeth Chouvalidze dans celui de la sœur d'Antoinette.

ET L'AVENIR ?

Que réserve l'avenir à Jocelyne Roch, dans sa carrière toute nouvelle? Elle caresse tout d'abord le projet immédiat de continuer à interpréter son rôle de Mimi, à JOIE DE VIVRE. Et, si cette émission devait disparaître, elle a l'assurance morale de jouer dans un autre téléroman du même auteur. Voilà pour le pain sur la planche! Ce qu'elle pense de la vie? Depuis qu'elle évolue dans le milieu artistique, Jocelyne Roch considère qu'il est parfois difficile de joindre les deux bouts et qu'au point de vue moral, la vie de comédienne exige beaucoup de courage. Sa grande ambition? Devenir une très bonne comédienne — pas nécessairement une vedette — mais jouer des rôles qui lui permettront de s'épanouir.

— No 927 —



HORIZONTALEMENT

- 1—Forme moderne du vitalisme.
- 2—Action d'envoyer.
- 3—Unité de longueur (pl). — Conj.
- 4—Vieux. — Appareil imaginé par Héron d'Alexandrie.
- 5—Epreuve. — Dire qu'une chose n'est pas — Premier.
- 6—Dans le corps. — Fille d'Inachos. — Epoque.
- 7—Entours d'une enceinte. — Equerre.
- 8—Liquide.
- 9—Monument monolithique. — Révée.
- 10—Possessif. — En quel endroit. — Artiste.
- 11—Non attentif. — Crochet de fer.
- 12—Avoir un cours tortueux. — En les.

VERTICALEMENT

- 1—Organe urticant des exotiques (pl).
- 2—Interprétation grammaticale des textes. — Manie doucement.
- 3—Choisis. — Colère. — Métal.
- 4—Animal mou. — Pièce de bois qui soutient un navire. — Mammifère carnivore.
- 5—Manière de voir. — Phonétiquement: Enlever. — Rivière de France.
- 6—Allumette résistant au vent. — Usages. — Consonnes.
- 7—Déformation de "ad". — Attacher. — Connaît.
- 8—Bord, orée. — Particule du dialecte provençal.
- 9—Fille d'Inachos. — Tendre, offrir.
- 10—Bouts de son. — Vieux.
- 11—Choisi. — Femme qui tue.
- 12—Interprétation. — Epoque.

SOLUTION DU PROBLEME No 926

■ Horizontalement: 1. Inopportune; 2. Nopal — Uvée; 3. Outrage — Réel; 4. Preuve — Cars; 5. Précédent — Il; 6. Oi — Il — Al; 7. Rés — Tordons; 8. Alun — Ane; 9. Utile — Ri; 10. Nana — Caramba; 11. Etendage — Elu; 12. Esou — Est — Es.

■ Verticalement: 1. Inopportune; 2. Nourrie — Tête; 3. Op-tée — Saines; 4. Baruch — Llano; 5. Slave — Tue — DN; 6. Gédéon — Ça; 7. Rue — Rage; 8. VV — Cndaires; 9. Aération; 10. Nier — Neume; 11. Clésias — Blé; 12. Fel — Li — Etas.

Tous les jeunes de
moins de 12 ans

GAGNEZ DE BEAUX PRIX EN COLORIANT CE DESSIN



CONCOURS DU 7 JUIN 1962

Nom: _____
 Adresse: _____
 Age: _____
 Noms des parents: _____

Conditions du concours:

- 1—Le concours est ouvert à tous les jeunes de moins de 12 ans.
- 2—N'importe quel procédé est admis pour colorier les dessins.
- 3—Toutes les entrées doivent nous parvenir dans les dix jours qui suivent la publication du supplément.
- 4—La décision des juges sera finale.
- 5—Un premier prix consistera en un magnifique volume donné par la LIBRAIRIE REGIONALE, 461 est. rue Racine, Chicoutimi. Cinq autres prix seront donnés par le gérant du THEATRE IMPERIAL de Chicoutimi; ils consisteront en cinq "passes" gratuites pour une représentation de cinéma, au Théâtre Impérial, le samedi après-midi.
- 6—Adressez vos travaux à: Concours de dessins.

Le Progrès du Saguenay,
316, rue Labrecque,
CHICOUTIMI.

Voici les gagnants du concours de dessin du 31 mai 1962.

Levesques, Christian — 178 La Fabrique — Onquièr
 Tremblay, Roger — 334b, boul. de la Gde-Baie — Gde-Baie
 Dubé, Sylvie — 379 rue Racine — Arvida
 Couturier, Roselyne — 248 rue Larouche — Arvida
 Allard, Céline — 24 rue du Bon-Conseil — Chicoutimi

LEON MORIN



Il fallait du tact pour traiter cette scène.

prêtre

Léon Morin lit une prière à la fille de Barny.



Français (2 h. 10). Réal. : Jean-Pierre Melville
avec Jean-Paul Belmondo, Emmanuelle Riva. — C.C.C. 4 A

LES
23 - 24 - 25
26 - 27 - 28
JUIN
VOUS
POURREZ
LE
VOIR
AU
THEATRE
IMPERIAL
DE
CHICOUTIM!

L'histoire d'un prêtre, repoussant les assauts sournois d'une femme!

BOULEVERSANT • PASSIONNANT • AUDACIEUX!

Que Bresson traite du problème de la grâce au cinéma, et qu'il le fasse avec doigté, n'a guère de quoi étonner puisque Bresson est un mystique (et un grand metteur en scène). Mais que Jean-Pierre Melville, juif et athée, s'attaque au problème de la foi catholique et réussisse un film étonnant de justesse et d'honnêteté, voilà qui mérite considération.

Adapter le roman de Béatrix Beck à l'écran, tout couronné du Goncourt qu'il fût, constituait une gageure. Comment rendre captivants, en effet, l'angoisse intellectuelle d'un communiste qui, sous l'effet de sérieuses discussions avec un prêtre intelligent, se convertit momentanément au catholicisme? Comment, sans choquer le spectateur, montrer la part d'infatuation qui entre dans l'enthousiasme de la jeune femme privée de mari? (Le récit a lieu lors de l'occupation allemande dans un petit village français).

En choisissant, se dit Melville, des comédiens qui, par leur seule présence, imposeraient la réalité de leur personnage la rendraient vivante, compréhensible, sympathique. Et de prendre Belmondo, boy scout à souhait, gouaillieur, rude, sûr de lui, "libre de la liberté des enfants de Dieu" et Emmanuelle Riva, inquiète, souvent belle et douée d'une voix qui me paraît un véritable oïlum. Ainsi incarné, le film, qui intéresse sans passionner, qui émeut mais ne bouleverse pas, était assuré de ne pas sonner faux.

"Léon Morin prêtre" ennuiera peut-être certains croyants et certains athées qui lui trouveront à juste titre des longueurs. Il révoltera encore les esthètes amoureux d'un cinéma pur libéré, à la limite, du langage. Pour moi, j'ai aimé ce film, son thème (qu'il eût été si facile de teinter d'anticléricalisme), ses interprètes, sa réalisation. On sent la présence de Melville à chaque image. Cette présence faite de lucidité, d'intelligence, d'humour, de détachement, d'amour de l'autre qui caractérisait "Deux hommes dans Manhattan".

Je pense à la façon de révéler les goûts particuliers d'une secrétaire dans ce dernier film à la relation Barny-Sabine dans "Léon Morin"; à la bonhomie d'un policier new-yorkais dans "Deux Hommes . . .", à celle des soldats italiens dans le film qui nous occupe. Et à ce gosse qui joue sur le trottoir lors de l'arrivée des Allemands, à la petite (brillamment campée par Patricia et Marielle Gozzi) qui s'amuse dans le champ où ils s'entraînent, à certaine phrase telle que "Je m'en vais voir le défilé des tondues". Si chaque image est riche, c'est que Henri Decae est un photographe hors pair, mais aussi parce que Melville ne néglige aucun détail. Et ce sont ces détails significatifs qui créent un ton, une atmosphère à laquelle, me semble-t-il, on ne peut pas résister. Ils me font en tout cas oublier qu'Emmanuelle Riva monte trop souvent l'escalier du presbytère.

Au même programme, un documentaire de la Compagnie Niagara Films sur l'Université de Montréal. La photographie en est belle, les étudiantes y sont élégantes, et les laboratoires paraissent bien équipés. Un commentaire assez instructif accompagne le déroulement des images qui représentent l'université tel un arbre, tel un campus américain.

LE BAL DES MAUDITS

Inspiré d'un roman à succès d'Irwin Shaw, ce film donne un saisissant aperçu, à l'aide de trois histoires de soldats: un Allemand et deux Américains, du drame de la jeunesse mondiale plongée dans la guerre (1939-1945). Il contient de superbes scènes d'action, tels la campagne de France, un coup de main en Lybie d'un commando de l'Afrika Korps, la débandade allemande. Une très importante distribution réunit successivement autour de Marlon Brando, en martial officier allemand, Montgomery Clift et Dean Martin, des vedettes dont la suédoise May Britt et la Française Dora Doll.

PERDU DANS LA BROUSSE

Le cadre pittoresque d'une petite cité australienne perdue dans la brousse, la vie de ses habitants, leurs ambitions secrètes, leurs tenaces, l'abnégation de certains, fournissent matière à un récit qui ne cesse d'être rapide, mouvementé, prenant. Ce sont les efforts d'un enfant pour se procurer lui-même la bicyclette de ses rêves qui sont le point de départ de toute une série d'aventures. Le cinémascope et la couleur agrémentent fort les nombreux pittoresques extérieurs.

THEATRE CARTIER

Téléphone 543-3138 — CHICOUTIMI

7-8-9 JUIN

JEU. - VEN. - SAM.

BRIGITTE BARDOT

CHARLES BOYER et HENRI VIDAL

(en couleurs)

DANS

UNE PARISIENNE

— AUSSI —

LES VIKINGS

avec KIRK DOUGLAS, TONY CURTIS,
ERNEST BORGNINE, JANET LEIGH

N'oubliez pas de prendre le temps de bien vivre allez au CINEMA

Théâtre PALACE

436 Mellon Arvida
TEL.: 548-1101

7-8 juin jeu. à ven.

SECTION DES DISPARUS

avec Maurice Ronet
et Nicole Maurey
ARRÊTEZ LE MASSACRE
avec Jean Richard
et Corinne Marchand

9 au 11 juin sam. à lun.
THE SECOND TIME AROUND

(scope-couleurs)
avec Debbie Reynolds
et Steve Forrest
MURDER, Inc.
(Cinémascope)
avec Stuart Whitman
et May Britt

12 à 15 juin mar. à ven.

Le film de la jeunesse
telle qu'elle est.



THÉÂTRE

CAPITOLE

Chicoutimi Tél.: 543-3097

DU 9 AU 15 JUIN

Le drame de la jeunesse mondiale, avec Marlon Brando, Montgomery Clift, Dean Martin et Barbara Rush

LE BAL DES MAUDITS

(cinémascope)

Nous sommes fiers de vous présenter le fameux film

LE BAL DES MAUDITS

(12 h. 05 — 4 h. 39 — 9 h. 13)
d'une durée de 165 minutes, exceptionnellement les portes du théâtre ouvriront à midi.

Egalement à l'affiche

Un film mouvementé, vivant, alerte ! avec Ralph Richardson, John McCallum et Colin Petersen

PERDU DANS LA BROUSSE

(Cinémascope en couleurs)

(3 h. 10 — 7 h. 44)

Les 9-10-11-12-13-14 JUIN

NE MANQUEZ PAS DE VOIR

SUPREME SACRIFICE

avec ARTURO DE CORDOVA

(en couleurs)

— AU MEME PROGRAMME —

BELINDA LEE et GERARD LANDRY dans

LE PORT DES ILLUSIONS

— AU —

Théâtre IMPÉRIAL
DE CHICOUTIMI

Les 10-11-12 juin - Dim.-lun.-mar.

LE THEATRE CARTIER VOUS RESERVE

MACHINE A EXPLORER

LE TEMPS

avec ROD TAYLOR

(en couleurs)

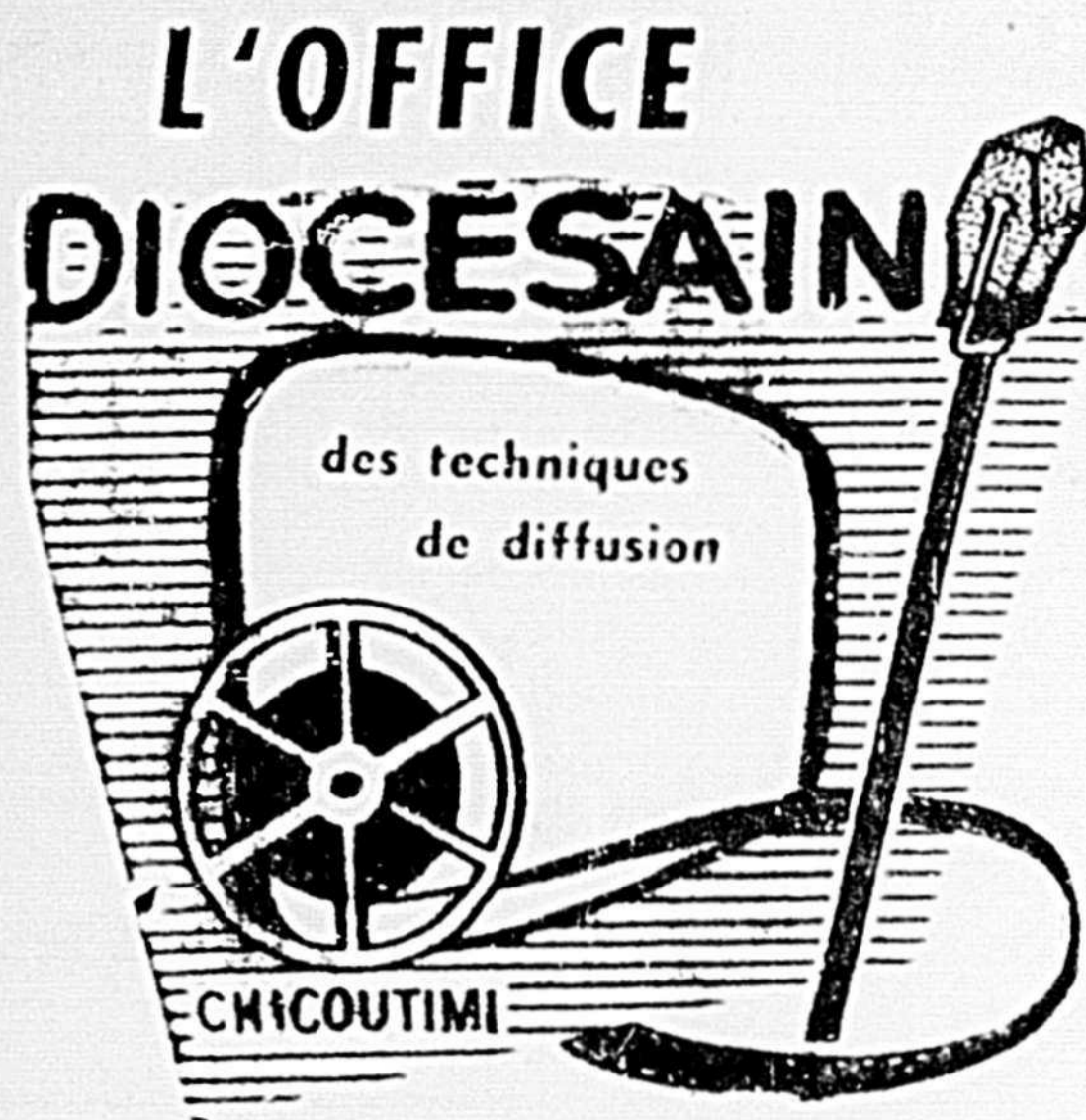
— AUSSI —

CLARK GABLE et MARILYN MONROE dans

LES DESAXES

— AU —

Théâtre CARTIER
DE CHICOUTIMI



337, rue Jacques-Carrier est

Tél.: 543-9975

BAGOTVILLE

SAGUENAY

LES CALL GIRLS

(9 au 15) **Adultes**
A déconseiller
Germano-danois. 1957. Mélodrame réalisé par Arthur-Maria Rabenalt. Pénible exploitation. Sous prétexte de condamner la prostitution, ce film contient une telle recherche d'érotisme commercial qu'il faut le déconseiller.

LA BLONDE ET LE SHERIFF

(9 au 15) **Adultes**
Britannique. 1958. Parodie de western réalisée par Raoul Walsh avec Kenneth Moore. — Malgré quelques longueurs cette satire du western sort de l'ordinaire par sa bonne interprétation et par son scénario original.

PORT-ALFRED

CHATEAU

LA CLEF

(9-10) **Adultes**
Anglo-américain. 1958. Drame de guerre réalisé par Carol Reed avec William Holden et Sophia Loren. En 1940, un Américain en service dans la marine canadienne, est nommé commandant d'un remorqueur de sauvetage en Angleterre. Il doit porter secours aux navires victimes des sous-marins allemands... — Ce film est surtout remarquable à cause des séquences de combat. Faible sur le plan dramatique. Un thème qui doit être réservé aux adultes.

LE SAHARA BRULE

(9-10) **Adultes**
Français. 1960. Etude de mœurs réalisée par Michel Gast avec Jean Servais. — Un documentaire romancé. Ce film basé sur une histoire authentique nous fait connaître une race d'hommes pour qui le travail d'équipe est le seul moyen de réussir. — Malgré un bel exemple de solidarité et de fraternité humaine, ce film s'adresse à un public d'adultes à cause de certaines scènes trop violentes et d'un dialogue patoisé.

CHICOUTIMI

CANTIER

LA MACHINE A EXPLORER LE TEMPS

(10-11) **Adultes et adolescents**
Américain. 1960. Film de science-fiction réalisé par George Pal avec Rod Taylor. — Ensemble original et intéressant. Ce film, qui raconte la toile de la guerre d'une façon originale,

contient des scènes assez impressionnantes.

LES DESAXES

(10-12) **Adultes, des réserves**
Américain. 1961. Drame psychologique réalisé par John Huston avec Clark Gable. Le scénario de ce film insolite présente le cas d'êtres inadaptés à la vie. L'ensemble contient beaucoup de vie et de bons moments cinématographiques. Cette peinture d'êtres malheureux porte à réfléchir. L'amour libre et des tenues et attitudes osées motivent des réserves.

ELLE ET LUI

(13 au 16) **Adultes**
Américain. 1957. Drame d'amour réalisé par Leo McCarey avec Cary Grant et Deborah Kerr. — Sur un transatlantique voguant vers l'Amérique un couple se rencontre et découvre l'amour. Spectacle léger mais de qualité qui saura émouvoir par son charme et sa finesse. Dialogue d'une qualité rare, interprétation riche en souplesse et en chaleur humaine. L'aventure amoureuse brute un peu les étapes ici. On devra faire le partage des choses et ne pas perdre de vue la hiérarchie des valeurs.

LA FEMME AU FOUET

(13-16) **Adultes**
Américain. 1958. Western mélodramatique de Harmon Jones avec Guy Madison. Un criminel attend la pendaison dans une prison du Kansas. Le juge lui promet la liberté s'il consent à épouser la jeune fille qu'il lui présentera... Réalisation et interprétation dans la bonne moyenne. Le ton de l'aventure amoureuse et les violences font réserver l'ensemble aux adultes.

IMPERIAL

SUPERME SACRIFICE

(9 au 14) **Adultes**
Espagnol. Mélodrame réalisé par Julio Demicheli avec Arturo de Cordova. Un gros mélodrame de religion, de sentimentalisme, de vocation religieuse et d'adultère forme une histoire pénible et assez désagréable. Ce film d'un moralisme artificiel comporte un amour adultère et quelques scènes osées.

LE PORT DES ILLUSIONS

(9-11) **Adultes, des réserves**
Allemand. 1960. Drame policier réalisé par Rudolf Jugert avec Belinda Lee. Scénario conventionnel et réalisation banale. Un certain intérêt résulte

de du caractère policier de l'intrigue. Malgré sa tendance positive à l'épilogue, ce film présente avec trop d'indulgence des personnages amoraux, sans compter une scène d'intimité passionnelle.

CAPITOLE

LE BAL DES MAUDITS

(Du 9 au 15) **Adultes**
Américain. 1958. Drame de guerre réalisé par Edward Dmytryk avec Marlon Brando. Ce film fait vivre la dernière guerre mondiale par trois différents jeunes gens: un Allemand et deux américains, dont l'un est d'origine juive. Un film de qualité. Le réalisme du thème, de quelques scènes, et certaines libertés de conduite font réserver le film aux adultes.

PERDU DANS LA BROUSSE

(Du 9 au 15) **Adult. et adol.**
Américo-australien. 1955. Comédie dramatique réalisée par Anthony Kimmins avec Sir Ralph Richardson, Smyley, bambin de 8 ans à la frimousse éveillée, habite avec ses parents une petite ville retirée de l'Australie. Un film charmant et attachant. Cette oeuvre simple et gentille convient sans restriction aux adultes et aux adolescents.

ARVIDA

PALACE

SECOND TIME AROUND

(Du 9 au 11) **Tous**
Américain. 1961. Western réalisé par Vincent Sherman avec Debbie Reynolds. Ce western est traité dans une note de joyeuse invraisemblance qui est loin d'être déplaisante. Les paysages sont beaux. Selon la morale élémentaire du western, les bons triomphent des méchants après les combats d'usage. Quelques détails légers n'empêchent pas le film de convenir à tous les publics.

MURDER INC.

(Du 9 au 11) **Adultes**
Américain. 1960. Drame de gangstérisme réalisé par Stuart Rosenberg avec Stuart Whitman. Cette histoire sordide des milieux de la pègre à New York, dans les années 30, est assez bien racontée. Le verisme de ce récit et la violence qui l'anime font réserver l'ensemble aux adultes.

SAMEDI SOIR

(du 12 au 15) **Adultes**
Français. 1960. Etude de mœurs réalisée par Yannick Andréi avec Daniel Cauchy. Le film raconte les activités et les distractions du samedi soir chez un groupe d'adolescents des milieux ouvrier de Paris. Une certaine qualité dans la photo renforce l'intérêt pour ce sujet. Le construction dramatique, un montage et un rythme amusants. La tendance positive de l'ensemble est quelque peu faiblie par le réalisme de la violence et les libertés d'allure des jeunes.

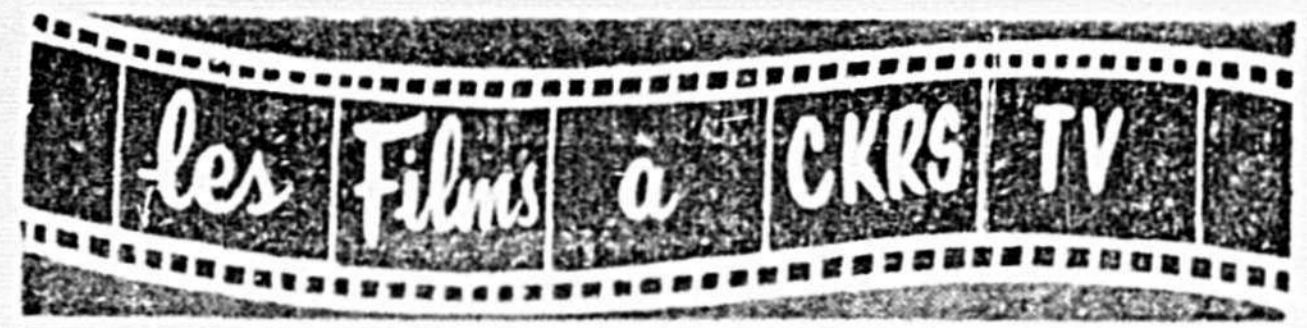
DE L'OR DANS LA VALLEE

(du 12 au 15) **Adultes**
Espagnol. 1959. Film policier réalisé par Antonio Gantillan avec Claudine Dupuis. Scénario banal. La conduite amicale de l'épouse du propriétaire de la ferme et une scène de violence font réserver ce film aux adultes.

JONQUIERE

BELLEVUE

SOUTH PACIFIC



LA MEILLEURE PART

(le 7 juin à 9 h. p.m.)

TOUS

Français. Documentaire dramatique et social réalisé par Yves Allégret avec Gérard Philippe. — C'est le chapitre contemporain de "l'histoire des Bâtisseurs". Pour construire un barrage en haute montagne des hommes donnent la "meilleure part" d'eux-mêmes, s'efforçant d'être à la mesure de l'oeuvre gigantesque. — La valeur documentaire de ce film est d'un intérêt indiscutable. Sur le plan esthétique et humain, l'oeuvre reste nonnête sans plus. — Les problèmes sociaux soulevés sont autant d'éléments valables dans ce film pour tous.

DROLE DE DIMANCHE

(le 8 juin à 9 h. p.m.)

ADULTES — A VOIR

Français. 1958. Comédie dramatique réalisée par Marc Allégret avec André Bourvil, Danielle Darrieux et Arletty. — Deux époux séparés depuis cinq ans se rencontrent et décident de reprendre la vie commune. — Oeuvre attachante où le drame et la comédie se côtoient de façon très heureuse. Le thème de l'amour et du pardon qui domine ce film n'est pourtant pas facile à traiter. Allégret s'en tire fort bien, grâce à une mise en scène de qualité et surtout aux deux grands artistes que sont Bourvil et Danielle Darrieux.

La réconciliation d'époux séparés est ici traitée de façon très humaine et positive. Adultes.

LES HOMMES GRENOUILLES

(le 9 à 8 h. 30 p.m.)

TOUS

Américain. 1911. Film de guerre de Lloyd Bacon avec Richard Widmark. — Le nouveau commandant d'une section de nageurs de combat mène avec succès des opérations périlleuses et réussit à se gagner la confiance de ses hommes. — Assez conventionnel. Une certaine valeur documentaire. — Loyauté, sens du devoir, fraternité. Tous.

LE FORT DE LA VENGEANCE

(le 9 à 11 h. 30 p.m.)

ADULTES

LES FIANCES

(le 13 à 1 h. p.m.)

ADULTES ET ADOLESCENTS

Italien. 1944. Drame réalisé par M. Camerini avec Clara Calamai. — Dans l'ambiance traagi-comique des temps troublés de la Renaissance italienne se déroule une idylle pathétique. — Très belles images d'extérieurs. Intérêt soutenu. — Aucun reproche grave. Le clergé est traité avec les égards désirables.

MASSACRE A FURNACE CREEK

(le 14 à 1 h. p.m.)

TOUS

Américain. 1948. Western de Bruce Humberstone avec Victor Mature. — Un général étant mort au cours d'un procès qu'on lui avait intenté injustement, un de ses fils entreprend de tirer cette affaire au clair. — Tous les ingrédients qui font le succès des westerns de production courante. Réalisation adroite.

CHEVAUCHEE DE L'HONNEUR

(le 14 à 11 h. 30 p.m.)

ADULTES

Américain. 1948. Western réalisé par Leslie Fenton avec William Holden. Deux braves bandits, touchés par la grâce patriotique, s'en vont, un beau matin, grossir les effectifs d'une équipe de policiers. Cette oeuvre fait bien quelque entorse à la justice au nom de l'amitié, mais l'on pressent finalement que le respect de l'ordre vaut mieux que les coutumes des hors-la-loi.

(9 au 15) **Adultes, des réserves**

Américain. 1958. Comédie musicale réalisée par Joshua Logan avec Mitzi Gaynor. C'est le récit des aventures de quelques officiers, hommes et femmes, de la marine américaine, au début de la guerre du Pacifique, dans une île des Nouvelles Hébrides. Un film à grand spectacle. Même si l'ensemble ne relève pas de l'oeuvre d'art, ce film demeure un bon divertissement. Les aventures sentimentales et le traitement qu'elles reçoivent font réserver ce spectacle aux adultes avertis.

Attaque du Fort Douglas

(9-15) **Adultes**

Américain. 1953. Western mélodramatique réalisé par K. Numann avec Scott Brady. Un mélo mouvementé. L'intrigue amoureuse gravite autour de trois héroïnes différentes. En raison de son thème, des situations et des scènes violentes qu'il renferme, ce spectacle s'adresse aux adultes.

CENTRE

SUPREME SACRIFICE

(9 au 14)

Adultes

Pour détails voir Théâtre Impérial.

LE PORT DES ILLUSIONS

(9 au 14) **Adultes, des réserves**

Pour détails, voir Théâtre Impérial.

KENOGAMI

PRINCESS

LE MASQUE

(9 au 14) **Adultes**

Américain. 1959. Film policier réalisé par Crane Wilbur avec Vincent Price. Quelques éléments originaux. La réalisation est honnête. Le contenu habituel de ce genre de films. — Personnage louches, meurtriers, violences font réserver ce spectacle aux adultes et à la rigueur aux grands adolescents.

Le destin d'une enfant perdue

(9 au 14) **Adultes, des réserves**

Mexicain. 1958. Mélodrame réalisé par Alfredo Cravenza avec Ninon Sevilla. — Inraisemblable mélodrame où l'on a pris plaisir à multiplier les situations pénibles. L'héroïne manifeste de la bonté et une certaine honnêteté. Une accumulation de tares morales et de danses suggestives motivent de nettes réserves.

Spectacles



6:00 Panorama '62	10:30 Film
7:00 Parle	10:40 Causerie politique
7:30 Tête à tête	10:50 Causerie politique
8:00 La Côte de sable	11:00 Téléjournal
8:30 Dans les rues de Québec	11:15 Nouvelles sportives
9:00 Au nom de la Loi	11:26 Commentaires
9:30 Election fédérale	11:34 Echos du cinéma
10:00 Les Quatre Justiciers	12:05 Nouvelles anglaises

Chaque semaine

Le
supplément
entre dans
7,000
foyers

JEUDI

- 1:30 Tommy Ambrose Show
- 2:00 La Jardinière
- 2:30 Sourire-Maison
- 3:00 Cinéma: "Un pacte avec le diable" avec Ray Milland
- 4:30 Causerie politique
- 5:00 Bobino en vacances
- 5:30 Causerie politique
- 6:00 Panorama '62
- 7:00 Comédie sans parole
- 7:30 Clé de sol
- 8:00 Filles d'Ève
- 8:30 Rendez-vous avec Michèle
- 9:00 Causerie politique
- 9:15 Causerie politique
- 9:30 Film
- 9:45 Causerie politique
- 10:00 Causerie politique
- 10:30 Election fédérale
- 11:00 Téléjournal
- 11:15 Nouvelles sportives
- 11:26 Commentaires
- 11:34 Sur 16mm: "Le roi du racket" avec Anthony Quinn

- 8:30 Edition spéciale
- 9:00 Un, deux, trois... rideau
- 9:30 Les Insolences d'une Caméra
- 10:00 Le Troisième homme
- 10:30 L'homme devant la science
- 11:00 Téléjournal
- 11:15 Nouvelles sportives
- 11:26 Commentaires
- 11:34 Les couche-tard
- 12:04 Nouvelles anglaises

MERCREDI

- 1:30 Red River Jamboree
- 2:00 La Jardinière
- 2:30 Sourire-maison
- 3:00 Cinéma
- 4:00 Causerie politique
- 5:00 Roquet Belles-Oreilles
- 5:30 Causerie politique



Le chauffage MODERNE INC.

PLOMBERIE — BRULEURS A L'HUILE
CHAUFFAGE - COUVERTURE - VENTILATION

Téléphone 548-8275
201 LaSalle ARVIDA

VENDREDI

- 1:30 Country Hoe Down
- 2:00 La Jardinière
- 2:30 Sourire-maison
- 3:00 Cinéma: Les 5 secrets du désert
- 4:30 Causerie politique
- 5:00 Professeur Calculus
- 5:30 Causerie politique
- 6:00 Panorama '62
- 7:00 Causerie politique
- 7:45 Film
- 8:00 Le mors aux dents
- 8:30 Filles et garçons
- 9:00 Cinéma International
- 10:30 Défi
- 11:00 Téléjournal
- 11:15 Nouvelles sportives
- 11:26 Commentaires
- 11:34 Silence on tourne
- 1:00 Nouvelles anglaises

SAMEDI

- 2:00 Présentation du drapeau à Black Watch
- 4:00 Connaissance du monde
- 5:00 Ecole Noël
- 5:30 Les uns les autres
- 6:00 Causerie politique
- 6:20 Nouvelles, météo, sports
- 6:30 Chez Isidore
- 7:00 Ralliement des Creditistes
- 7:15 Tirons ensemble
- 7:30 Causerie politique
- 7:45 Union des électeurs
- 8:00 Adam ou Eve
- 8:30 Billet de faveur
- 10:00 En scène avec les Jérolas
- 10:30 Le club des Autographes
- 11:00 Téléjournal
- 11:15 Nouvelles sportives
- 11:26 Commentaires
- 11:30 Ciné-vedette: "Fort de la vengeance" avec Dean Clark
- 1:00 Nouvelles anglaises

DIMANCHE

- 10:00 La messe
- 11:00 Pablo Casals
- 11:45 Les grands voyages
- 12:00 A vous Paris
- 1:00 Film
- 1:30 Les travaux et les jours
- 2:00 A la rencontre des grands musiciens
- 2:30 Pierres vivantes
- 3:00 Concert
- 4:00 Vallées diplomatiques
- 4:30 Le Canada en guerre
- 5:00 Film
- 5:30 Sport d'été
- 6:30 Tevto
- 7:00 Robin des bois
- 7:30 Papa à raison
- 8:00 Festival de musique de Québec
- 9:30 Ka-Na-Wjo
- 10:00 Rendez-vous avec...
- 10:30 Actualités politiques
- 11:00 Téléjournal
- 11:10 Sport-éclair
- 11:30 Conférence

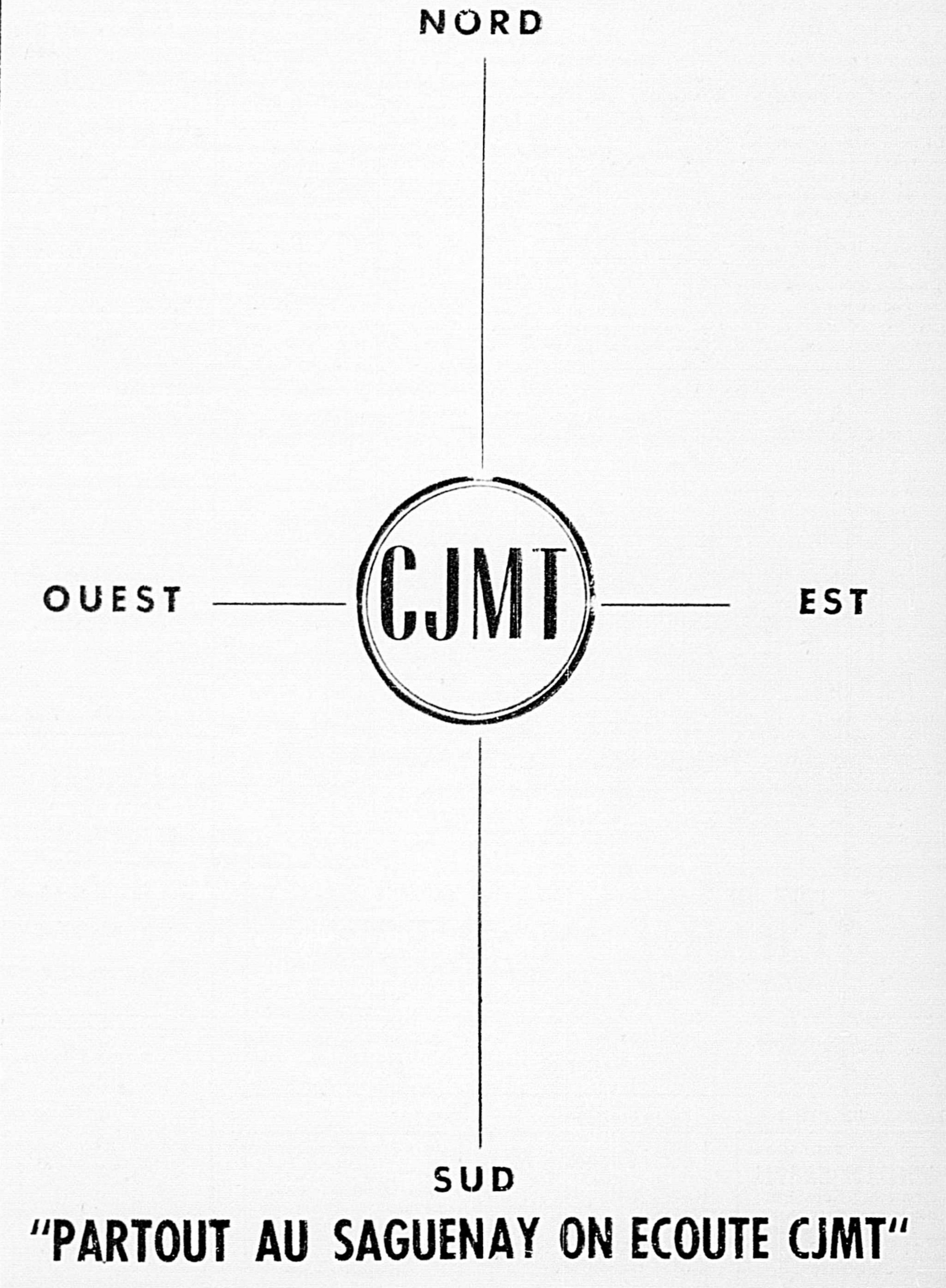
LUNDI

- 1:30 Don Messer Show
- 2:00 La Jardinière
- 2:30 Sourire-Maison
- 3:00 Long métrage: "Les Quatre Filles du Dr March"
- 5:00 Gran Gallo et petit tre
- 5:30 Panorama '62
- 6:45 L'U.C.C. en marche
- 7:00 Variétés miniatures
- 7:15 Invitation à l'Élégance
- 7:30 Causerie politique
- 7:45 La politique provinciale
- 8:00 L'été des Boies
- 8:30 La poule aux oeufs d'or
- 9:00 Leclerc enquête
- 9:30 Aventure d'outre-mer
- 10:00 Election fédérale
- 10:30 Télé-policier
- 11:00 Téléjournal
- 11:15 Nouvelles sportives
- 11:26 Commentaires
- 11:34 Colonel March
- 12:04 Nouvelles anglaises

MARDI

- 1:30 Front page challenge
- 2:00 La Jardinière
- 2:30 Sourire-maison
- 3:00 Long métrage: "Chaussure à son pied"
- 5:00 Le moulin aux images
- 5:30 Causerie politique
- 6:00 Panorama '62
- 7:00 2 sur 3 Cadorama
- 7:30 Film
- 8:30 Joie de vivre

NORD



WEST **EST**

SUD

"PARTOUT AU SAGUENAY ON ECOUTE CJMT"

La construction de votre propre maison exige une préparation des plus soignée

Un futur propriétaire-occupant peut invoquer plusieurs bonnes raisons pour vouloir construire une nouvelle maison plutôt qu'en acheter une qui est déjà construite. Il peut, par exemple, éprouver de la difficulté à trouver une maison qui réponde à ses besoins et à ses goûts. Il y a sans doute quelques particularités qu'il aimerait faire ajouter à sa future maison; en la faisant construire suivant ses propres plans, il aurait la maison qui répondrait plus exactement à ses besoins. De plus, la section où il y a des maisons à vendre peut ne pas être satisfaisant pour sa famille; il est fort possible aussi qu'il possède déjà un terrain de choix dans un voisinage attractants.

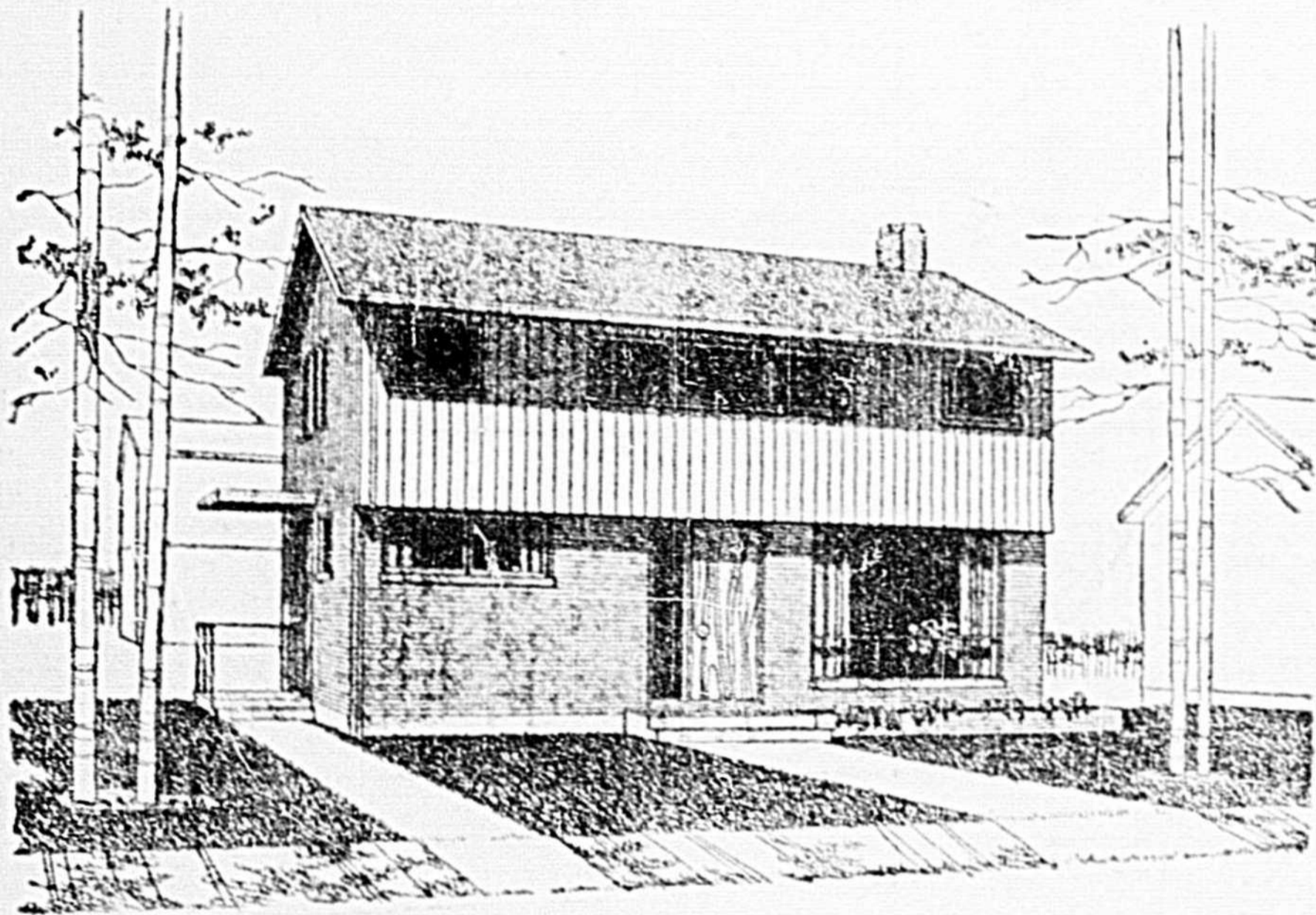
La façon idéale de procéder, bien entendu, serait de faire tracer par un architecte les plans de votre future maison. A cause de son expérience, ce dernier peut non seulement concevoir un modèle de maison qui réponde aux besoins de votre famille, mais il peut également vous assurer que le coût de construction demeurera dans les limites du montant que vous

désirez dépenser. Il préparera le cahier des charges nécessaires, choisira un entrepreneur et surveillera pour vous la marche des travaux. Il y a cependant, d'autres façons de procéder pour faire construire une maison. L'une d'elles consiste à acheter des plans de maison de la Société centrale d'hypothèques et de logement, par exemple, et à les remettre à un entrepreneur pour qu'il construise votre maison suivant ces plans. Dans ce cas, il vous faudra d'abord choisir un emplacement qui vous convienne et vous assurer que le modèle de maison que vous avez choisi s'adapte bien à cet emplacement.

Certaines personnes, construisent elles-mêmes leur maison. Cette façon de procéder est permise par la Loi nationale sur l'habitation à condition que l'emprunteur soit en mesure d'assurer le prêteur agréé qui avance les deniers nécessaires aux termes de la LNH, qu'il possède la compétence nécessaire pour réaliser une telle entreprise d'une façon satisfaisante. Cette façon de procéder exige du futur propriétaire-occupant, beaucoup de travail ar-

du, de temps et une bonne connaissance de l'industrie de la construction. Il devra, par exemple, prendre ses propres dispositions en vue d'acheter et de faire livrer tous les matériaux et l'équipement nécessaires, et retenir les services de sous-traitants. Il lui appartiendra également de voir au raccordement de sa propriété à l'égoût et aux services d'aqueduc et d'énergie électrique; il devra enfin faire sa propre comptabilité. Une telle entreprise représente une tâche des plus compliquées; il est donc à conseiller à une personne qui n'a pas la certitude de pouvoir mener les travaux à bonne fin, d'avoir recours aux services d'un entrepreneur pour faire construire sa maison.

Une personne peut toujours exécuter elle-même une partie des travaux de construction, à condition qu'elle ait au préalable conclu une entente avec l'entrepreneur, par laquelle ce dernier consent à lui créditer toute somme de travail qu'elle pourra faire elle-même. Cette question devrait être abordée dès le commencement des pourparlers avec l'entrepreneur.



POUR INFORMATIONS VOYEZ NOS EXPERTS

GÉRARD DESBIENS

ENTREPRENEUR EN HABITATION DOMICILIAIRE

BUREAU, 10 ELGIN	BAGOTVILLE	TEL.: 544-2894
Gér. Desbiens, rés.	Yvon Bouchard	Dollard Desbiens
544-3754	544-1869	544-3968

INGENIEUR CONSEIL

TEL.: 543-3606

WILLIAM GRAVEL
INGENIEUR-CONSEIL
Béton armé - Fondations
Structure métallique
31 ouest, rue Racine
CHICOUTIMI

ASSURANCES

Henri Gagnon & Fils
inc.
ASSURANCES GENERALES
Edifice Abel
369 est, Racine — 543-4019
CHICOUTIMI

DESSIN

L'ATELIER
de **DESSIN, Enr.**
IMPRESSION DE PLANS
PHOTOSTATS
6 Ave du Bon-Conseil
CHICOUTIMI
Téléphone: 543-5523

POURQUOI EMPRUNTER POUR L'ACHAT D'UNE VOITURE?



Le meilleur mode de financement est offert par les marchands dont la réclame porte ce symbole. Il est avantageux de réclamer

LES PLANS D'ACHAT À TEMPÉRAMENT IAC

Pour estimé gratuit, consultez

BILODEAU ELECTRIQUE LTEE

Lignes de transmission, électricité, réfrigération
Réparations d'appareils électriques

OUVRAGE GARANTI

21 Baillargeon Tél.: 542-5593 Jonquière

ASSURANCES

La PRUDENCE est la mère de la SURETE ASSUREZ-VOUS

Contre les dommages causés au tiers, les risques que vous encourez conducteur et passagers.
Consultez donc sans tarder

LEMIEUX & PEDNEAULT

ASSURANCES GENERALES

365 EST RACINE — CHICOUTIMI — TEL.: 543-3369

ARCHITECTES

St-Gelais, Tremblay & Tremblay

ARCHITECTES

Evans St-Gelais, Jonquière — 298 St-Dominique - 547-9282
Fernand Tremblay, Roberval — 12 Notre-Dame — 1799
Charles Tremblay, Alma — 37 Collard E — 662-7661
298 St-Dominique JONQUIERE 547-9282

INGENIEUR

Tél.: 549-2188

EMILE A. DAoust

INGENIEUR CONSEIL

Fondations, Béton armé, Charpentes métalliques, Génie municipal, Aqueduc et égout, Ponts, Usines de filtration et d'épuration

365 Est, Racine — Edifice Tremblay — Chicoutimi

MAURICE LAQUERRE

INGENIEUR-CONSEIL

644 EST, JACQUES-CARTIER

CHICOUTIMI

TEL.: 549-1188

POUR VOTRE CHAUFFAGE

LAURENT

ELECTRIQUE

5-A rue St-Georges

Tél.: 544-3841

BAGOTVILLE



PLOMBIERS

47, Ste-Famille - Kénogami

"Confiez à des experts le soin de votre approvisionnement d'huile combustible."

JORON & CIE LIMITEE

Téléphone : 543-4466

148, Salaberry,

Chicoutimi